

# Instruções de instalação

## Secador de roupa

**TD6-7**  
**Type N1...**



**Electrolux**  
PROFESSIONAL



## Índice

|       |                                                                                    |    |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1     | Segurança                                                                          | 5  |
| 1.1   | Precauções de segurança adicionais para secador aquecido a gás                     | 7  |
| 1.2   | Informações gerais                                                                 | 7  |
| 1.3   | Apenas utilização comercial                                                        | 7  |
| 1.4   | Direitos de autor                                                                  | 7  |
| 1.5   | Certificação de ergonomia                                                          | 7  |
| 1.6   | Símbolos                                                                           | 8  |
| 2     | Termos de garantia e exclusões                                                     | 9  |
| 3     | Dados técnicos                                                                     | 10 |
| 3.1   | Máquinas aquecidas eletricamente                                                   | 10 |
| 3.1.1 | Esquema                                                                            | 10 |
| 3.1.2 | Dados técnicos                                                                     | 11 |
| 3.2   | Máquinas aquecidas a gás                                                           | 12 |
| 3.2.1 | Esquema                                                                            | 12 |
| 3.2.2 | Dados técnicos                                                                     | 13 |
| 3.3   | Máquinas com bomba de calor                                                        | 14 |
| 3.3.1 | Esquema                                                                            | 14 |
| 3.3.2 | Dados técnicos                                                                     | 15 |
| 4     | Configuração                                                                       | 16 |
| 4.1   | Informações gerais                                                                 | 16 |
| 4.2   | Remoção da embalagem                                                               | 16 |
| 4.3   | Instruções de reciclagem para embalagem                                            | 18 |
| 4.4   | Rodas                                                                              | 19 |
| 4.5   | Posicionamento                                                                     | 19 |
| 4.6   | Ligação do tubo de descarga (apenas para máquinas com bomba de calor)              | 20 |
| 4.7   | Instalação mecânica                                                                | 21 |
| 5     | Instalação do modelo Marine                                                        | 22 |
| 6     | Sistema de evacuação                                                               | 23 |
| 6.1   | Princípio do ar                                                                    | 23 |
| 6.1.1 | Máquinas aquecidas a gás e elétricas                                               | 23 |
| 6.1.2 | Máquinas com bomba de calor                                                        | 24 |
| 6.2   | Ar fresco                                                                          | 26 |
| 6.3   | Tubo de saída de ar                                                                | 27 |
| 6.4   | Tubo de saída de ar partilhado                                                     | 28 |
| 6.5   | Dimensionamento da saída de ar                                                     | 28 |
| 6.6   | Ajuste do fluxo de ar (não válido para máquinas de secar roupa com bomba de calor) | 29 |
| 7     | Ligação elétrica                                                                   | 34 |
| 7.1   | Instalação eléctrica                                                               | 34 |
| 7.2   | Ligação monofásica                                                                 | 35 |
| 7.3   | Ligação trifásica                                                                  | 36 |
| 7.4   | Ligações eléctricas                                                                | 37 |
| 7.5   | Funções para cartões I/O                                                           | 38 |
| 7.5.1 | Pagamento central (2J)                                                             | 38 |
| 7.5.2 | Pagamento central (2J)                                                             | 39 |
| 7.5.3 | Contador de moedas externo/Pagamento central (2K)                                  | 40 |
| 7.5.4 | Redução do preço (2K)                                                              | 41 |
| 7.6   | Opção                                                                              | 41 |
| 7.6.1 | Ligação externa 100 mA                                                             | 41 |
| 8     | Ligação de gás                                                                     | 42 |
| 8.1   | Fixar a etiqueta                                                                   | 42 |
| 8.2   | Informações gerais                                                                 | 42 |
| 8.3   | Instalação do gás                                                                  | 43 |
| 8.4   | Tabela de pressão e ajuste                                                         | 44 |
| 8.5   | Execução do teste                                                                  | 46 |
| 8.6   | Instruções de conversão                                                            | 47 |
| 8.7   | Etiqueta de características                                                        | 49 |
| 9     | Inversão da porta                                                                  | 50 |
| 10    | No primeira vez que for ligada                                                     | 56 |
| 10.1  | Selecionar idioma                                                                  | 56 |
| 10.2  | Configurar a data e a hora                                                         | 56 |
| 11    | Verificação de função                                                              | 56 |

## Índice

---

|                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 12 Instruções para a eliminação .....                                                          | 59 |
| 12.1 Reciclagem e eliminação de aparelhos.....                                                 | 59 |
| 12.1.1 Reciclabilidade.....                                                                    | 59 |
| 12.1.2 Procedimento de eliminação de aparelhos e recuperação de componentes/<br>materiais..... | 59 |
| 12.2 Eliminação da embalagem .....                                                             | 60 |

O fabricante reserva-se o direito de fazer modificações na concepção do aparelho bem como nas especificações dos materiais.

## 1 Segurança

- A manutenção deve ser efectuada apenas por pessoal autorizado.
- Apenas serão usados acessórios, peças de substituição e consumíveis autorizados.
- A máquina não deve ser utilizada se foram utilizados químicos industriais para limpeza.
- Não seque peças na máquina que não tenham sido lavadas.
- AVISO: Os artigos que tenham sido sujos com substâncias como produtos para o cabelo, óleos alimentares, acetona, álcool, gasolina, querosene, tira-nódoas, terebintina, ceras e removedores de cera devem ser limpos o suficiente para remover o contaminante antes de serem secos na máquina. Quando lavar este tipo de artigos sujos, certifique-se de que utiliza o detergente especificado pelo fabricante do detergente e selecione a temperatura mais elevada adequada. Em caso de dúvida, lave as peças várias vezes.
- Peças como borracha esponjosa (esponja de látex), toucas, tecidos impermeáveis, artigos forrados a borracha e panos ou almofadas com bases em borracha esponjosa não devem ser secos na máquina.
- Amaciadores ou produtos semelhantes devem ser utilizados como especificado pelas instruções do amaciador.
- A parte final de um ciclo de secagem ocorre sem calor (ciclo de arrefecimento) para assegurar que as peças são deixadas a uma temperatura que garante que não serão danificadas.
- Retire todos os objectos, tais como isqueiros e fósforos, dos bolsos.
- AVISO. Nunca pare a máquina antes do fim do ciclo de secagem, excepto se todas as peças forem rapidamente removidas e espalhadas de forma a que o calor se dissipe.
- Tem que ser fornecida uma ventilação adequada para evitar o refluxo de gases na divisão para aparelhos que queimam outros combustíveis, incluindo chamas desprotegidas.
- O ar de escape não deve ser descarregado para um tubo utilizado para libertar fumos provenientes de aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis.
- A máquina não deve ser instalada atrás de uma porta que pode ser trancada, de uma porta deslizante ou de uma porta com uma dobradiça no lado contrário da máquina, de tal modo a limitar a abertura total da porta.
- Se a máquina tiver um filtro de algodão, este deve ser limpo com frequência.
- Não deve permitir a acumulação de algodão à volta da máquina.
- NÃO MODIFIQUE ESTE APARELHO.
- Quando efectuar a manutenção ou substituição das peças, a alimentação eléctrica deve estar desligada.
- Quando a alimentação estiver desligada, o operador terá de confirmar que a máquina está desligada (a ficha está e permanece retirada da tomada) de qualquer ponto a que tenha acesso. Se isso não for possível, devido à construção ou instalação da máquina, será fornecida uma desconexão com um sistema de bloqueio na posição isolada.
- De acordo com as regras de cablagem: instale um interruptor multipolar antes da máquina para facilitar as operações de instalação e assistência.
- AVISO: O aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que é habitualmente ligado e desligado através de um utilitário.

- Se na chapa de características da máquina forem apresentadas tensões nominais diferentes ou frequências nominais diferentes (separadas por uma /), no manual de instalação são fornecidas instruções para ajustar o aparelho à tensão nominal ou à frequência nominal desejadas.
- Aparelhos estacionários não equipados com meios de desligação da rede de alimentação com separação de contacto em todos os pólos de forma a permitir que seja completamente desligado em situações de sobreintensidade de corrente de categoria III; é necessário incorporar meios de desligação na cablagem fixa de acordo com os regulamentos de ligações eléctricas.
- As aberturas na base, não devem ser obstruídas por um tapete.
- Massa máxima de tecido seco: 8,0 kg (para máquinas de secar roupa a gás).
- Massa máxima de tecido seco: 9,0 kg (para máquinas de secar roupa com bomba de calor e eléctricas).
- Nível de pressão sonora das emissões ponderadas em A em estações de trabalho: 70 dB(A).
- Requisitos adicionais para os seguintes países: AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
  - O aparelho pode ser utilizado em áreas públicas.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, se estiverem sob supervisão ou após receberem instruções referentes à utilização do aparelho no modo seguro e entendendo os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
  - As crianças com menos de 3 anos não se devem aproximar a menos que estejam a ser continuamente supervisionadas.
- Requisitos adicionais para outros países:
  - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, excepto quando sob supervisão ou após receberem instruções referentes à utilização do aparelho de alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

### 1.1 Precauções de segurança adicionais para secador aquecido a gás

- Antes da instalação, verifique se as condições de distribuição do local, natureza do gás e pressão são compatíveis com o ajuste do aparelho.
- A máquina não deve ser instalada em locais onde estejam instaladas máquinas de lavar usando percloroetileno, TRICLOROETILENO ou HIDROCARBONETOS contendo CLORO E FLÚOR como agentes de limpeza.
- NOTA! Salienta-se que a ligação e entrada em serviço de aparelhos em conformidade com esta norma estão sujeitas ao cumprimento das normas de instalação nos países em que estes aparelhos são comercializados.
- Devem indicar que a ligação ao aparelho deve ser realizada com uma mangueira flexível adequada para a categoria do aparelho, em conformidade com a regulamentação nacional de instalação do país de destino e, em caso de dúvida, o instalador deve contactar o fornecedor.
- O aparelho deve ser instalado sobre materiais não-inflamáveis para o pavimento, o tampo e/ou a parede próximo do aparelho.
- Se sentir o cheiro a gás:
  - Não ligue nenhum electrodoméstico
  - Não utilize interruptores eléctricos
  - Não utilize nenhum telefone no edifício
  - Evacue a sala, edifício ou área
  - Contacte a pessoa responsável pela máquina

### 1.2 Informações gerais

As condições para armazenamento e transporte do aparelho devem respeitar uma temperatura entre -20°C / + 70°C e humidade máx. de 95% HR.

Para evitar danos nos componentes electrónicos (e outras peças) que poderão ocorrer em resultado da condensação, a máquina deve ser mantida à temperatura ambiente durante 24 horas antes de ser utilizada pela primeira vez.

O fornecimento de energia eléctrica deve seguir:

- Gama máx para tensão nominal de cada país: -15% / +10%.
- Gama máx para tensão nominal de cada frequência:  $\pm 3$  Hz.
- Imersões/Interrupção: 5 imersões/dia (100% tensão perdida, com duração de 3-4 minutos).

É sempre preferível um fornecimento de energia estável. As flutuações provocam stress e carga adicional em todos os componentes eléctricos e electrónicos.

### 1.3 Apenas utilização comercial

A(s) máquina(s) abrangidas(s) por este manual é(são) produzida(s) apenas para utilização industrial e comercial.

### 1.4 Direitos de autor

Este manual destina-se exclusivamente à consulta por parte do operador só pode ser entregue a terceiros apenas com a autorização da empresa Electrolux Professional AB.

### 1.5 Certificação de ergonomia

O corpo humano foi concebido para movimento e atividade mas podem ocorrer lesões físicas como resultado de movimentos estáticos e repetitivos ou posturas de trabalho desfavoráveis.

Foram analisadas e certificadas as características ergonómicas do seu produto, que podem influenciar a sua interação física e cognitiva com o mesmo.

De facto, um produto que exhibe características ergonómicas deve cumprir requisitos ergonómicos específicos, pertencentes a três áreas diferentes: Politécnica, Biomédica e Psicossocial (usabilidade e satisfação).

Para cada uma destas áreas foram realizados testes específicos com utilizadores reais. O produto estava, assim, em conformidade com os critérios de aceitabilidade ergonómica exigidos pelas normas.

Se o mesmo operador utilizar várias máquinas, os movimentos repetitivos irão aumentar e, como consequência disso, o respetivo risco biomecânico irá aumentar exponencialmente.

Os possíveis riscos posturais são a interação com a maçaneta da porta caso a máquina seja colocada diretamente no chão sem uma base e caso a máquina seja colocada por cima de uma máquina de lavar roupa.

Siga as recomendações abaixo para evitar, tanto quanto possível, que os operadores adquiram lesões corporais.

- Coloque a máquina numa base em vez de diretamente no chão de modo que o operador não necessite de dobrar as costas desnecessariamente quando carregar e descarregar.  
A altura mínima sugerida das bases é de 300 mm.
- Desloque o painel de controlo para a posição inferior caso a máquina seja colocada por cima de uma máquina de lavar roupa.
- Certifique-se de que existem carrinhos ou cestos suficientes para as operações de carga, descarga e transporte.
- Organize a rotação de funções no local de trabalho caso o operador esteja a trabalhar com várias máquinas.

## 1.6 Símbolos

|                                                                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | Atenção                                        |
|    | Atenção, superfície quente                     |
|   | Cuidado, alta tensão                           |
|  | Atenção, risco de incêndio/material inflamável |
|  | Perigo, risco de esmagamento                   |
|  | Leia as instruções antes de utilizar a máquina |

## 2 Termos de garantia e exclusões

Se a compra deste produto incluir cobertura de garantia, a garantia é fornecida em linha com normas locais e sujeitas ao produto instalado e usado para as finalidades para que foi concebido, como descrito na respetiva documentação do equipamento.

A garantia será aplicável caso o cliente tenha usado apenas peças sobresselentes genuínas e tiver efetuado a manutenção de acordo com a documentação de uso e manutenção Electrolux Professional AB disponibilizada em papel ou formato eletrónico.

Electrolux Professional AB recomenda veementemente a utilização de agentes de limpeza, enxaguamento e descalcificação Electrolux Professional AB aprovados para obter ótimos resultados e manter a eficiência do produto ao longo do tempo.

A garantia Electrolux Professional AB não cobre:

- custo das deslocações de serviço para entregar e recolher o produto;
- instalação;
- formação sobre como usar/operar;
- substituição (e/ou fornecimento) de peças de desgaste, a menos que resultante de defeitos de materiais ou mão de obra comunicados no prazo de uma (1) semana após a avaria;
- correção de ligação externa;
- correção de reparações não autorizadas, bem como quaisquer danos, avarias e ineficiências provocadas por e/ou resultantes de:
  - capacidade insuficiente e/ou anormal dos sistemas elétricos (corrente/tensão/frequência, incluindo picos de tensão e/ou apagões);
  - abastecimento de água, vapor, ar, gás inadequado ou interrompido (incluindo impurezas e/ou outros que não estejam em conformidade com os requisitos técnicos para cada aparelho);
  - peças de canalização, componentes ou produtos de limpeza de consumíveis não aprovados pelo fabricante;
  - negligência, utilização incorreta, abuso e/ou não conformidade com as instruções de utilização e manutenção especificadas na respetiva documentação do equipamento;
  - imprópria ou incorreta: instalação, reparação, manutenção (incluindo manipulação, modificações e reparações efetuadas por terceiros não autorizados) e modificação de sistemas de segurança;
  - Utilização de componentes não originais (por ex.: consumíveis, desgaste ou peças sobresselentes);
  - condições ambientais que provoquem stress térmico (por ex. sobreaquecimento/congelamento) ou químico (por ex. corrosão/oxidação);
  - objetos estranhos colocados no ou ligados ao produto;
  - acidentes de força maior;
  - transporte e manuseamento, incluindo riscos, amolgadelas, lascas, e/ou outros danos no acabamento do produto, a menos que estes danos resultem de defeitos de materiais ou mão de obra e sejam comunicados no espaço de uma (1) semana após a entrega, salvo acordo em contrário;
- produto com números de série originais que tenham sido removidos, alterados ou não possam ser facilmente determinados;
- substituição de lâmpadas, filtros ou quaisquer outras peças consumíveis;
- quaisquer acessórios e softwares não aprovados ou especificados pela Electrolux Professional AB.

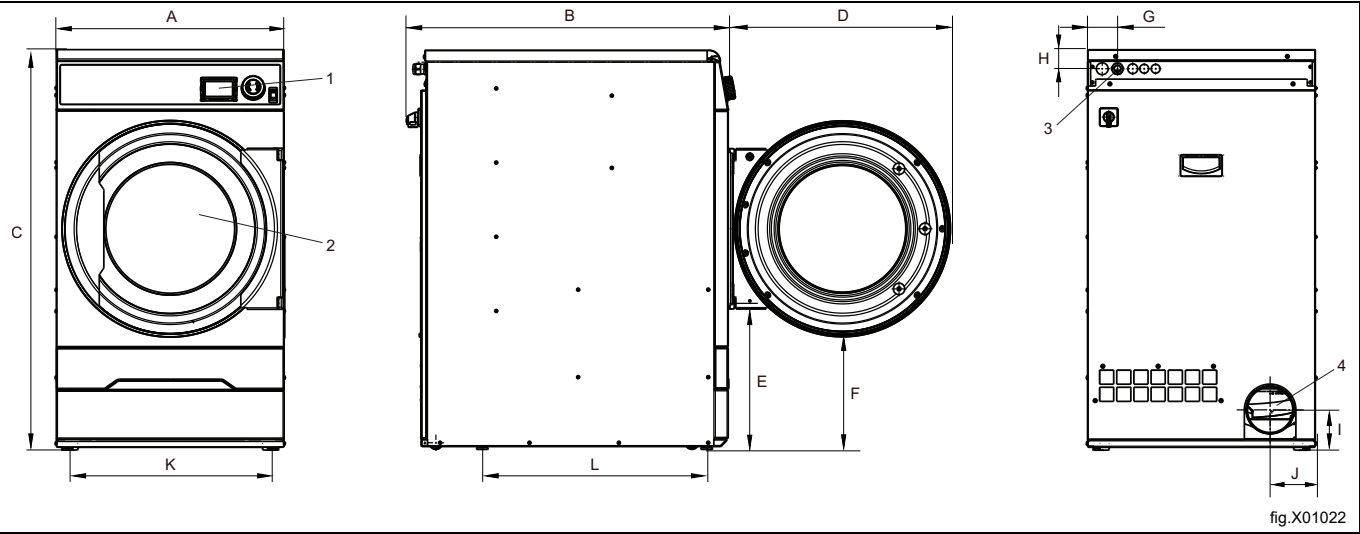
A garantia não inclui atividades de manutenção previstas (incluindo as peças ou o fornecimento de agentes de limpeza, a menos que especificamente abrangidas em qualquer acordo local, sujeito a termos e condições locais.

Consulte a lista dos centros de assistência autorizados no website Electrolux Professional AB.

3 Dados técnicos

3.1 Máquinas aquecidas eletricamente

3.1.1 Esquema



|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| 1 | Painel de funcionamento                 |
| 2 | Abertura da porta, $\varnothing$ 392 mm |
| 3 | Ligação eléctrica                       |
| 4 | Ligação do escape                       |

|    |     |     |      |     |     |
|----|-----|-----|------|-----|-----|
|    | A   | B   | C    | D   | E   |
| mm | 600 | 845 | 1050 | 580 | 385 |

|    |     |    |    |     |     |
|----|-----|----|----|-----|-----|
|    | F   | G  | H  | I   | J   |
| mm | 295 | 80 | 50 | 100 | 120 |

|    |     |     |
|----|-----|-----|
|    | K   | I   |
| mm | 540 | 590 |

### 3.1.2 Dados técnicos

|                                                                  |        |       |
|------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| Peso, líquido                                                    | kg     | 97    |
| Volume do tambor                                                 | litros | 135   |
| Diâmetro do tambor                                               | mm     | 575   |
| Profundidade do tambor                                           | mm     | 500   |
| Velocidade do tambor, carga média                                | rpm    | 53    |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:15 (Carga máx.)        | kg     | 9,0   |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:18                     | kg     | 7,5   |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:22 (Carga recomendada) | kg     | 6,1   |
| Aquecimento: eletricidade                                        | kW     | 3,0   |
|                                                                  | kW     | 4,5   |
|                                                                  | kW     | 6,0   |
| Caudal de ar ótimo, 3,0/4,5 kW                                   | m³/h   | 130   |
| Caudal de ar ótimo, 6,0 kW                                       | m³/h   | 155   |
| Contrapressão estática ótima, 3,0/4,5 kW                         | Pa     | 350   |
| Contrapressão estática máxima, 3,0/4,5 kW                        | Pa     | 355   |
| Contrapressão estática ótima, 6,0 kW                             | Pa     | 300   |
| Contrapressão estática máxima, 6,0 kW                            | Pa     | 310   |
| Nível de potência/pressão sonora na secagem*                     | dB(A)  | 63/48 |
| Emissão de calor da potência instalada, máx                      | %      | 15    |

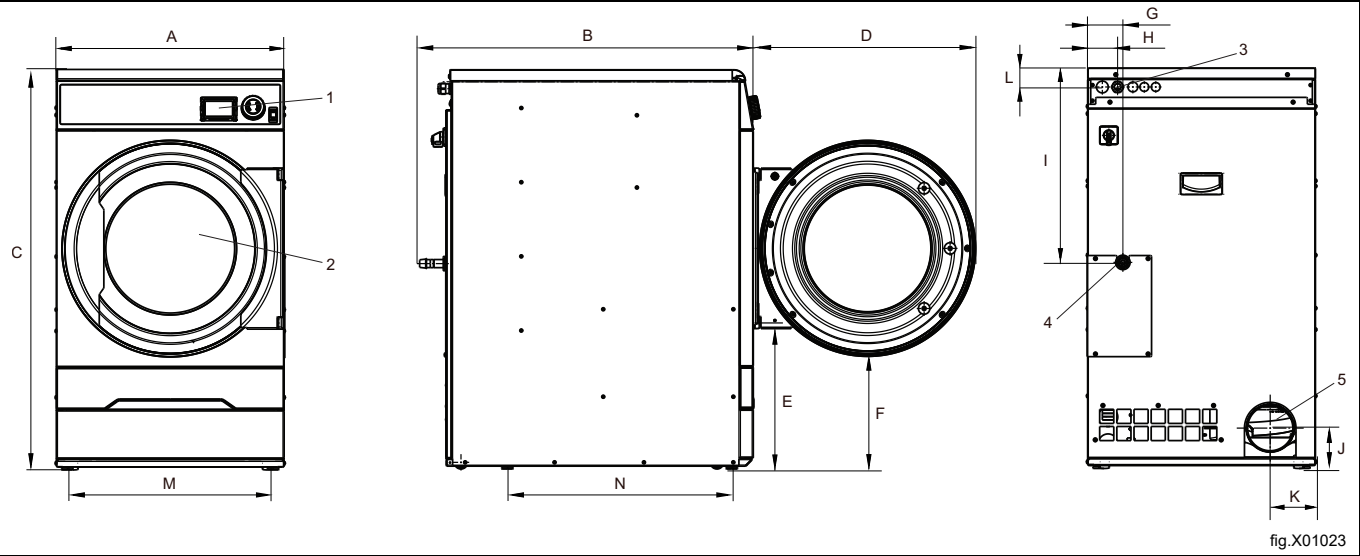
\* Níveis de potência sonora medidos em conformidade com ISO 60704.

#### 3.1.2.1 Ligações

|             |      |     |
|-------------|------|-----|
| Saída de ar | ø mm | 125 |
|-------------|------|-----|

3.2 Máquinas aquecidas a gás

3.2.1 Esquema



|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| 1 | Painel de funcionamento                 |
| 2 | Abertura da porta, $\varnothing$ 392 mm |
| 3 | Ligação eléctrica                       |
| 4 | Ligação de gás                          |
| 5 | Ligação do escape                       |

|    |     |     |      |     |     |
|----|-----|-----|------|-----|-----|
|    | A   | B   | C    | D   | E   |
| mm | 600 | 875 | 1050 | 580 | 385 |

|    |     |    |    |     |     |
|----|-----|----|----|-----|-----|
|    | F   | G  | H  | I   | J   |
| mm | 295 | 90 | 80 | 520 | 100 |

|    |     |    |     |     |
|----|-----|----|-----|-----|
|    | K   | L  | M   | N   |
| mm | 120 | 50 | 540 | 590 |

### 3.2.2 Dados técnicos

|                                                                  |        |       |
|------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| Peso, líquido                                                    | kg     | 97    |
| Volume do tambor                                                 | litros | 135   |
| Diâmetro do tambor                                               | mm     | 575   |
| Profundidade do tambor                                           | mm     | 500   |
| Velocidade do tambor, carga média                                | rpm    | 53    |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:18 (Carga máx.)        | kg     | 7,5   |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:22 (Carga recomendada) | kg     | 6,1   |
| Aquecimento: Gás                                                 | kW     | 7,0   |
| Caudal de ar ótimo                                               | m³/h   | 280   |
| Contrapressão estática ótima                                     | Pa     | 200   |
| Contrapressão estática máxima                                    | Pa     | 255   |
| Nível de potência/pressão sonora na secagem*                     | dB(A)  | 63/48 |
| Emissão de calor da potência instalada, máx                      | %      | 15    |

\* Níveis de potência sonora medidos em conformidade com ISO 60704.

#### Nota:

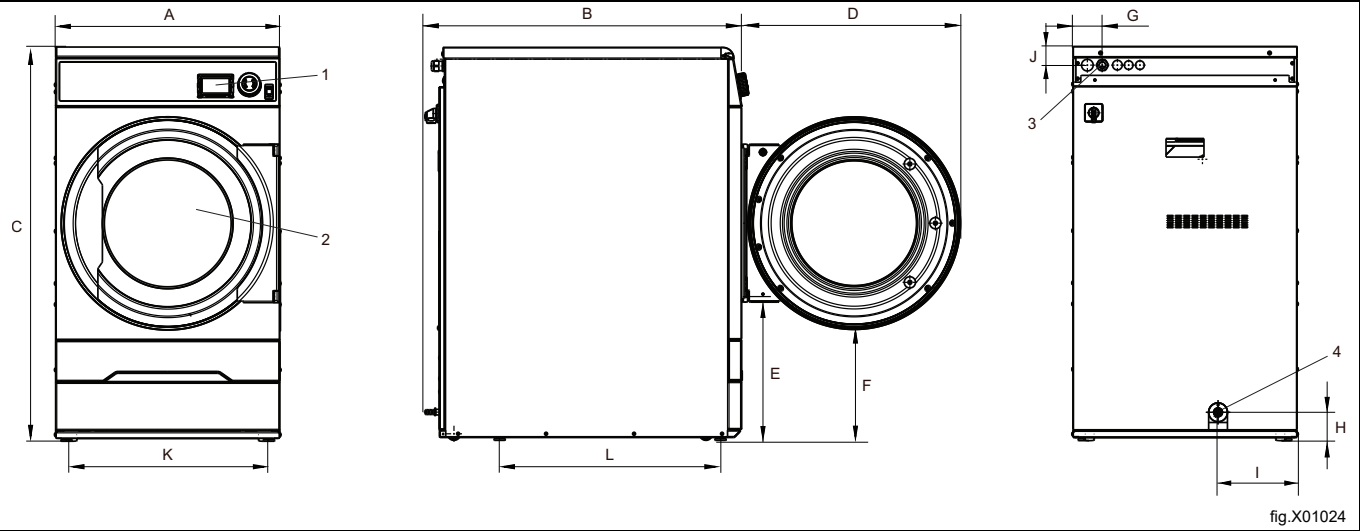
- Os aparelhos a gás predefinidos foram concebidos para funcionar com gás natural (GNH) de acordo com 2H ou 2E (G20)..
- O aparelho a gás predefinido não deve ser instalado a uma altitude superior a 610 m (2001 pés).
- Para funcionar com outro tipo de gás é necessário proceder à conversão de gás na máquina.
- Os acessórios de conversão de gás para outros gases a altitudes não superiores a 610 m (2001 pés) encontram-se no saco de acessórios.
- Para o GPL, utilize qualidades de gás de acordo com a norma 2140-23 GPA Midstream.

#### 3.2.2.1 Ligações

|                |      |              |
|----------------|------|--------------|
| Saída de ar    | ø mm | 125          |
| Ligação de gás | 1/2" | ISO 7/1-R1/2 |

3.3 Máquinas com bomba de calor

3.3.1 Esquema



|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| 1 | Painel de funcionamento                 |
| 2 | Abertura da porta, $\varnothing$ 392 mm |
| 3 | Ligação eléctrica                       |
| 4 | Dreno para água condensada              |

|    |     |     |      |     |     |
|----|-----|-----|------|-----|-----|
|    | A   | B   | C    | D   | E   |
| mm | 600 | 845 | 1050 | 580 | 385 |

|    |     |    |    |     |    |
|----|-----|----|----|-----|----|
|    | F   | G  | H  | I   | J  |
| mm | 295 | 80 | 75 | 210 | 50 |

|    |     |     |
|----|-----|-----|
|    | K   | I   |
| mm | 540 | 590 |

### 3.3.2 Dados técnicos

|                                                                                        |        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Peso, líquido                                                                          | kg     | 119       |
| Volume do tambor                                                                       | litros | 135       |
| Diâmetro do tambor                                                                     | mm     | 575       |
| Profundidade do tambor                                                                 | mm     | 500       |
| Velocidade do tambor, carga média                                                      | rpm    | 53        |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:15 (Carga máx.)                              | kg     | 9,0       |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:18                                           | kg     | 7,5       |
| Capacidade nominal, fator de enchimento 1:22 (Carga recomendada)                       | kg     | 6,1       |
| Nível de potência/pressão sonora na secagem*                                           | dB(A)  | 63/48     |
| Emissão média de calor por ciclo de secagem para avaliar a necessidade de ventilação** | kW     | 0,7       |
| Temperatura ambiente de funcionamento                                                  | °C     | +10 – +45 |

\* Níveis de potência sonora medidos em conformidade com ISO 60704.

\*\* Para assistência com o dimensionamento das necessidades de ventilação necessárias, contacte o técnico de ventilação autorizado. Para ventilação suficiente, é necessário ter em consideração todas as fontes que introduzem calor mais todos os outros parâmetros que afetam a necessidade de ventilação. Zona climática, parâmetros de construção, dimensões do espaço, etc.

#### 3.3.2.1 Ligações

|                                  |      |    |
|----------------------------------|------|----|
| Ligação do tubo, água condensada | ø mm | 15 |
|----------------------------------|------|----|

#### Bomba de calor

|                                       |    |       |
|---------------------------------------|----|-------|
| Tipo de líquido refrigerante          |    | R134a |
| Quantidade de líquido de refrigeração | kg | 0,68  |

#### Gases fluorados com efeito de estufa

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa:

R134a: 0,680 kg

GWP 1430

CO<sub>2</sub>equivalente 0.9724 t

Hermeticamente fechado

## 4 Configuração

### 4.1 Informações gerais

O fluxo de trabalho principal para configurar ou instalar esta máquina pode ser simplesmente descrito abaixo.

Aquecimento a gás, elétrico, vapor:

1. Remoção da embalagem
2. Posicionamento/localização, nivelamento e/ou fixação da máquina.
3. Correção das dimensões da admissão de ar/ar fresco, dimensões da conduta de saída de ar e ligações da(s) conduta(s) tendo em consideração uma máquina independente ou partilha de conduta de saída de ar.
4. Ligações elétricas, ligue a alimentação à máquina.
5. Ajustes do fluxo de ar ou da contrapressão estática numa máquina vazia e fria tendo em consideração uma máquina independente ou partilha de conduta de saída de ar.
6. Ligação de gás. (Para máquina aquecida a gás).
7. Verificação de funcionamento.
8. Verificação das funções opcionais.

Para mais informações, consulte cada parte deste manual de instalação.

Aquecimento por bomba de calor:

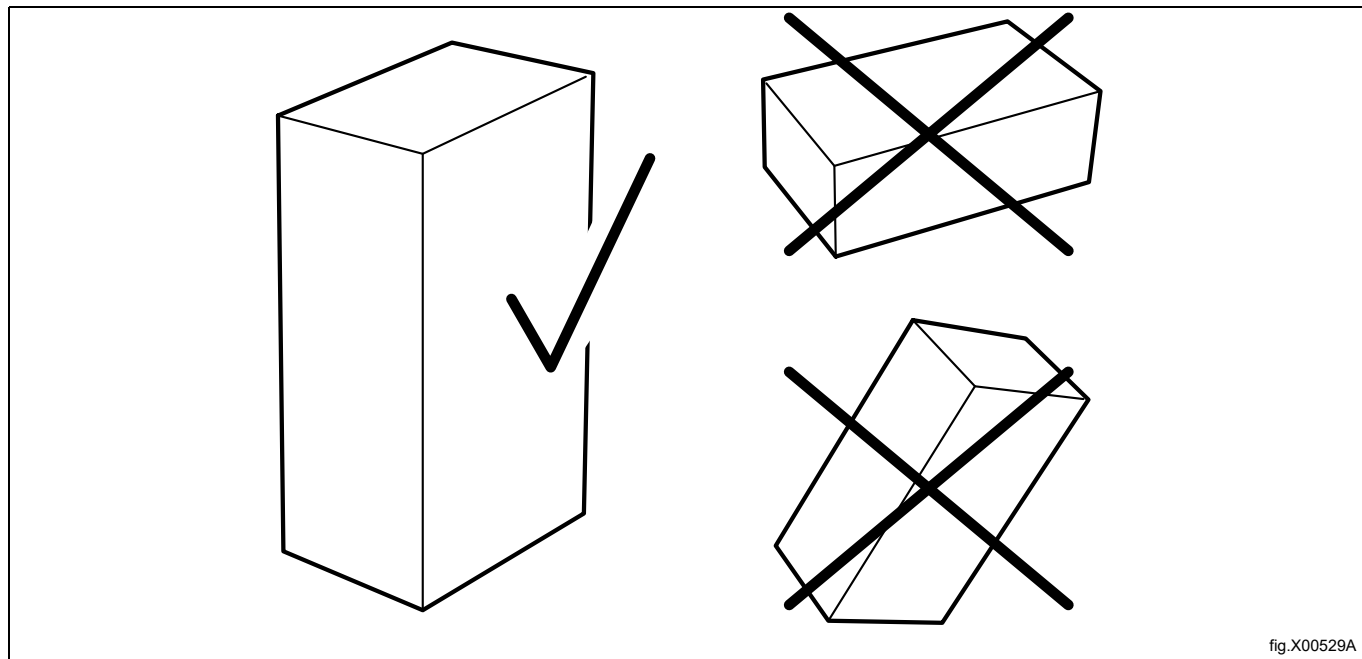
1. Remoção da embalagem
2. Posicionamento/localização, nivelamento e/ou fixação da máquina.
3. Correção do ar fresco para compensar a emissão de calor da(s) máquina(s) e ligação da(s) descarga(s).
4. Ligações elétricas, ligue a alimentação à máquina.
5. Verificação de funcionamento.
6. Verificação das funções opcionais.

Para mais informações, consulte cada parte deste manual de instalação.

### 4.2 Remoção da embalagem

#### Nota:

No caso das máquinas com bomba de calor; a máquina não deve permanecer deitada nem inclinada por um período superior a 45°. Isso poderá danificar a bomba de calor.

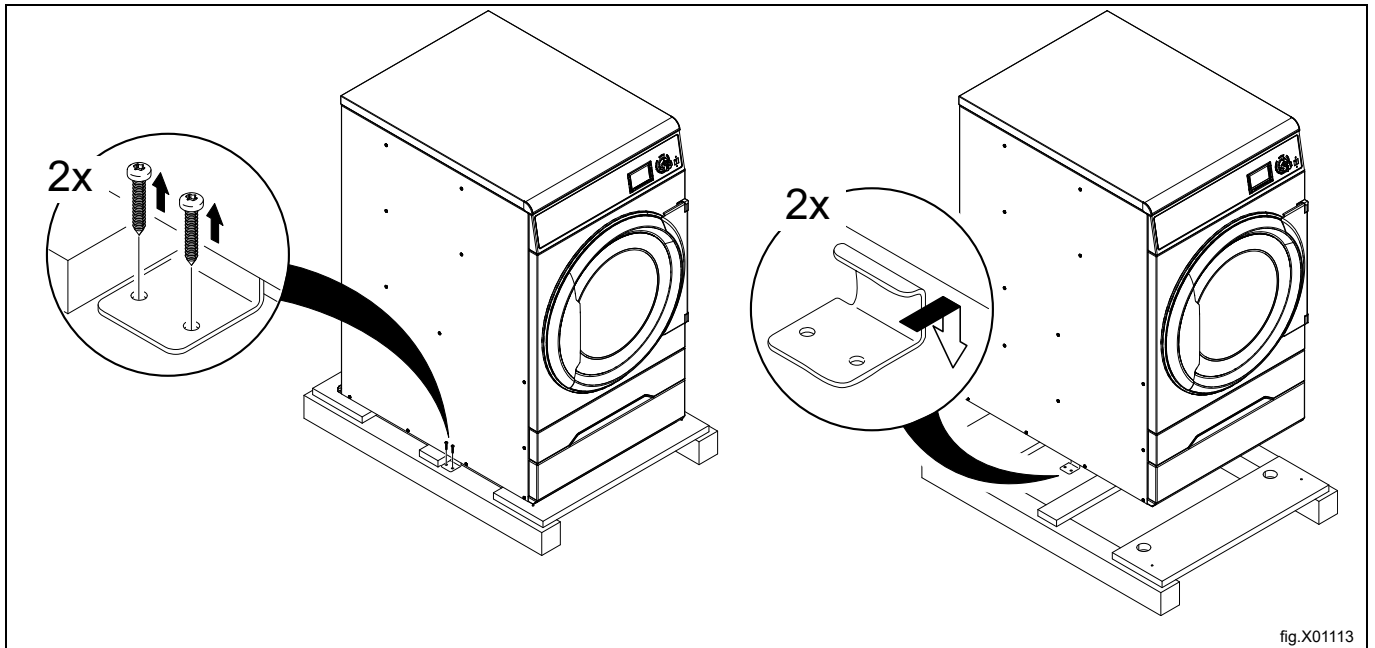


Retire os parafusos e o suporte de transporte de cada lado da máquina.

Retire a máquina da paleta.

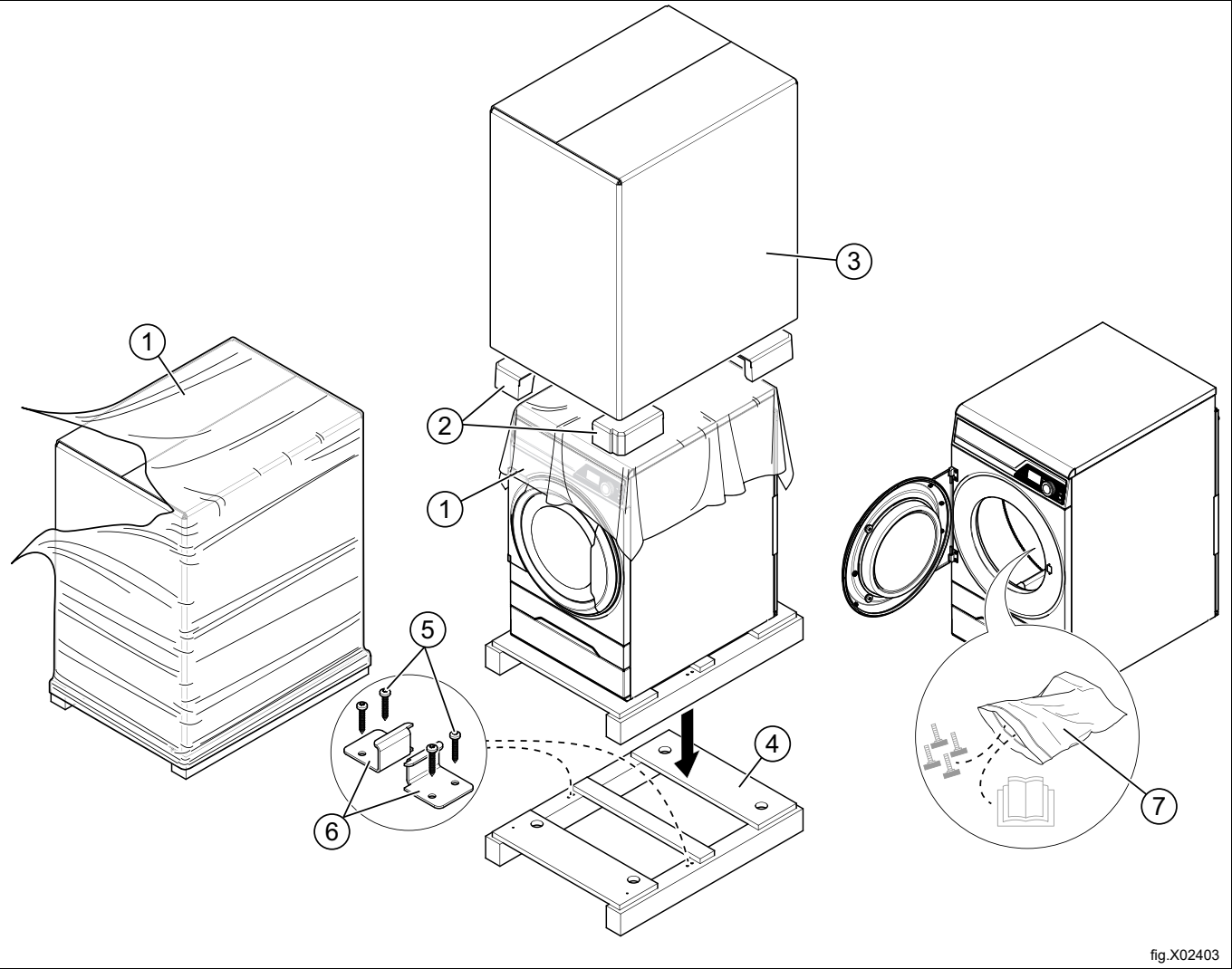
**Nota:**

**Ao mover a máquina, manuseie-a com cuidado. O tambor não possui braçadeiras de transporte.**



Coloque a máquina na sua posição final.

4.3 Instruções de reciclagem para embalagem



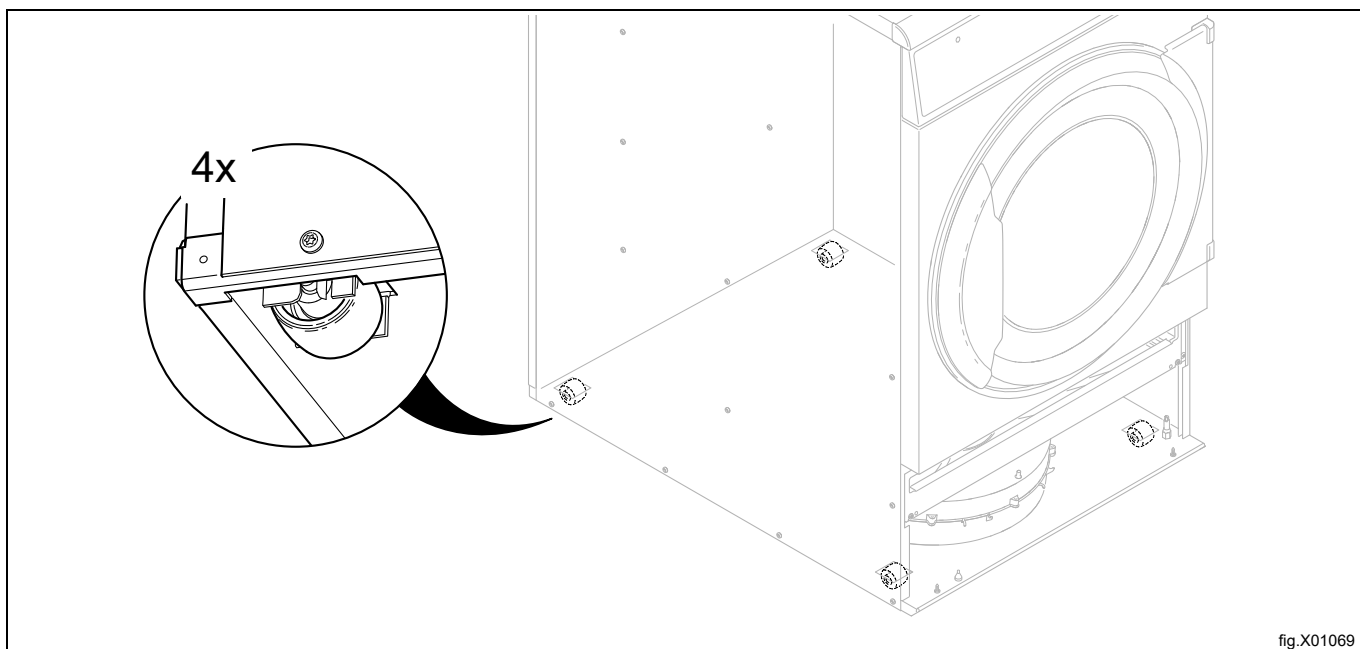
| Fig. | Descrição             | Código | Tipo     |
|------|-----------------------|--------|----------|
| 1    | Película de embalagem | LDPE 4 | Plástico |
| 2    | Cantoneira            | PS 6   | Plástico |
| 3    | Embalagem de cartão   | PAP 20 | Papel    |
| 4    | Paleta                | FOR 50 | Madeira  |
| 5    | Parafuso              | FE 40  | Aço      |
| 6    | Suporte em aço        | FE 40  | Aço      |
| 7    | Saco de plástico      | PET 1  | Plástico |

#### 4.4 Rodas

Por razões ergonómicas, a máquina está equipada com rodas.

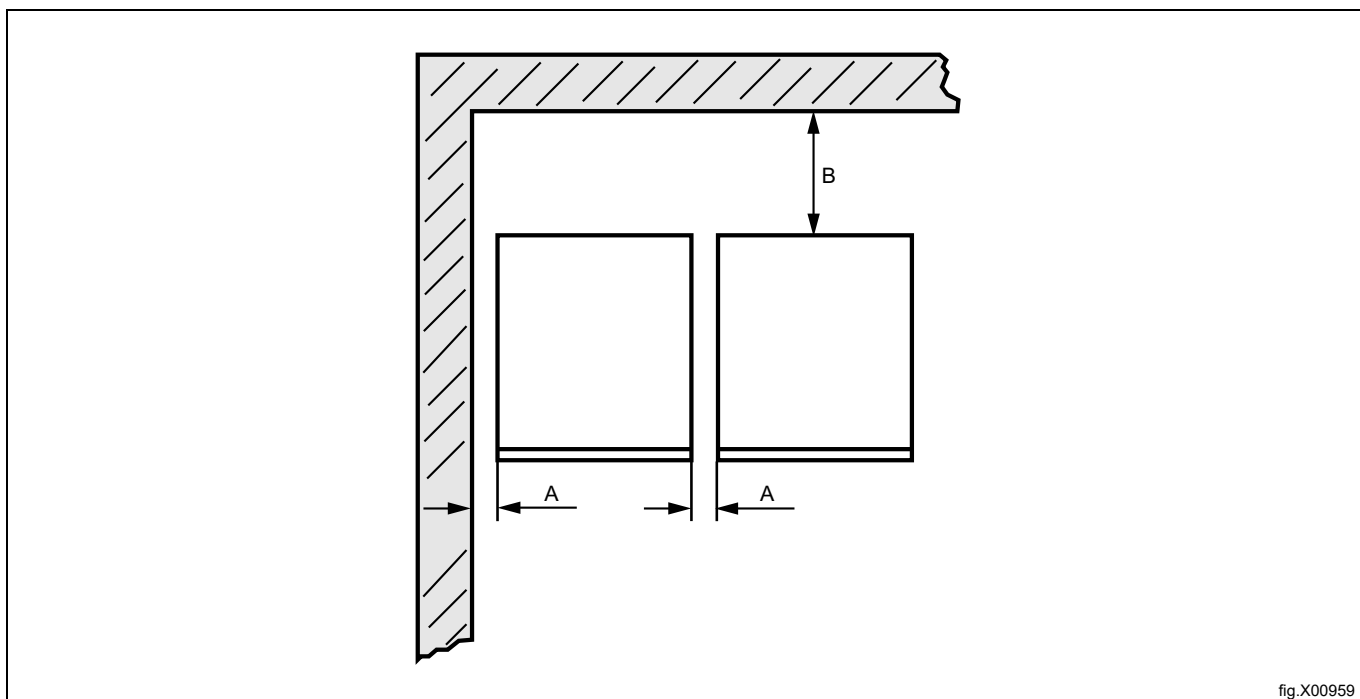
As rodas permitem deslocar facilmente a máquina, sem que seja necessário levantá-la.

As rodas da máquina apenas poderão ser utilizadas desde que os pés não estejam rebaixados.



#### 4.5 Posicionamento

A figura mostra a distância recomendada até às paredes e/ou outras máquinas.



|   |                      |
|---|----------------------|
| A | 5–500 mm (Mín. 5 mm) |
| B | 500 mm (Mín. 200 mm) |

**Nota:**

A máquina deve ser colocada de forma que haja espaço suficiente para trabalhar, tanto para o utilizador como para o pessoal de serviço.

O respeito pelas recomendações fornecidas irá permitir um acesso fácil para manutenção e operações de serviço.

No caso de limitações de espaço, é possível instalar máquinas que não respeitem as recomendações fornecidas.

Neste caso, tenha em consideração que pode ser necessário desligar e deslocar outras máquinas para poder alcançar e realizar operações de assistência na máquina afetada.

**4.6 Ligação do tubo de descarga (apenas para máquinas com bomba de calor)**

Ligue a mangueira de drenagem ao tubo (A) na unidade da bomba de calor.

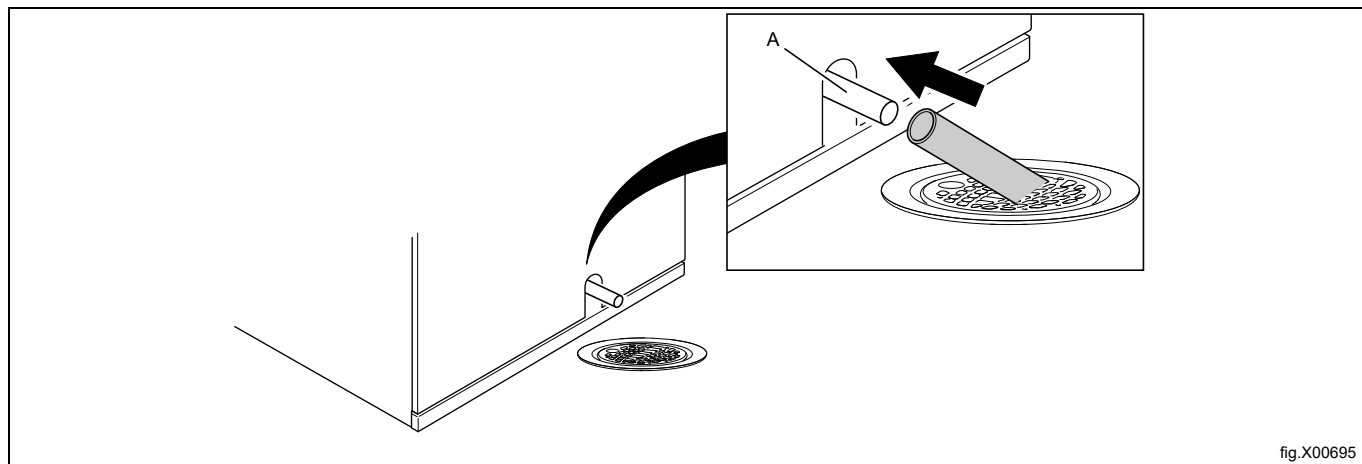


fig.X00695

**Nota:**

O tubo de descarga (A) deve estar posicionado acima do nível de água no dreno do chão.

O dreno deve estar numa posição inferior à saída do dreno da unidade da bomba de calor. Caso contrário, a água vai retornar à máquina. Ajuste com os pés.

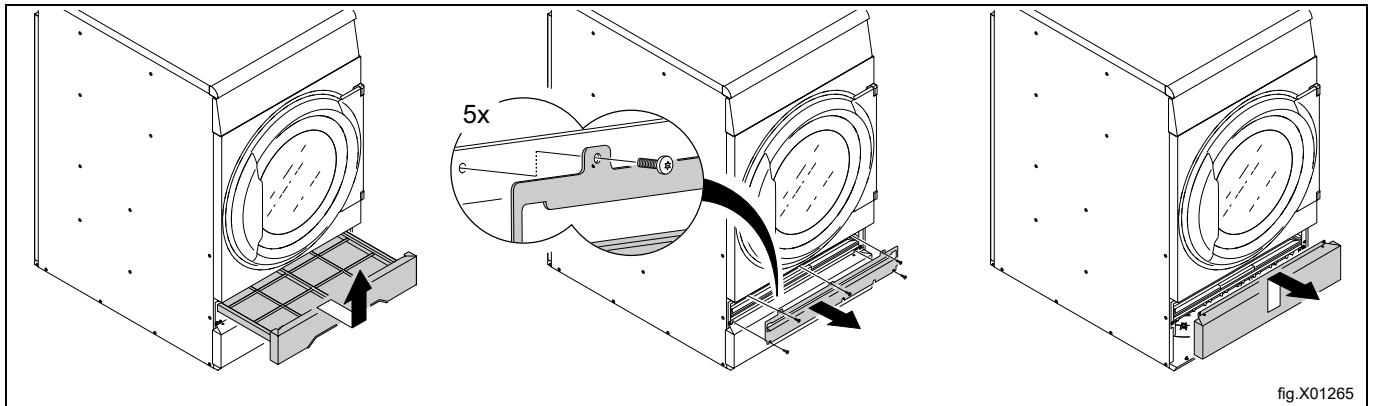
O tubo deve ficar disposto em arco sem ângulos acentuados.

#### 4.7 Instalação mecânica

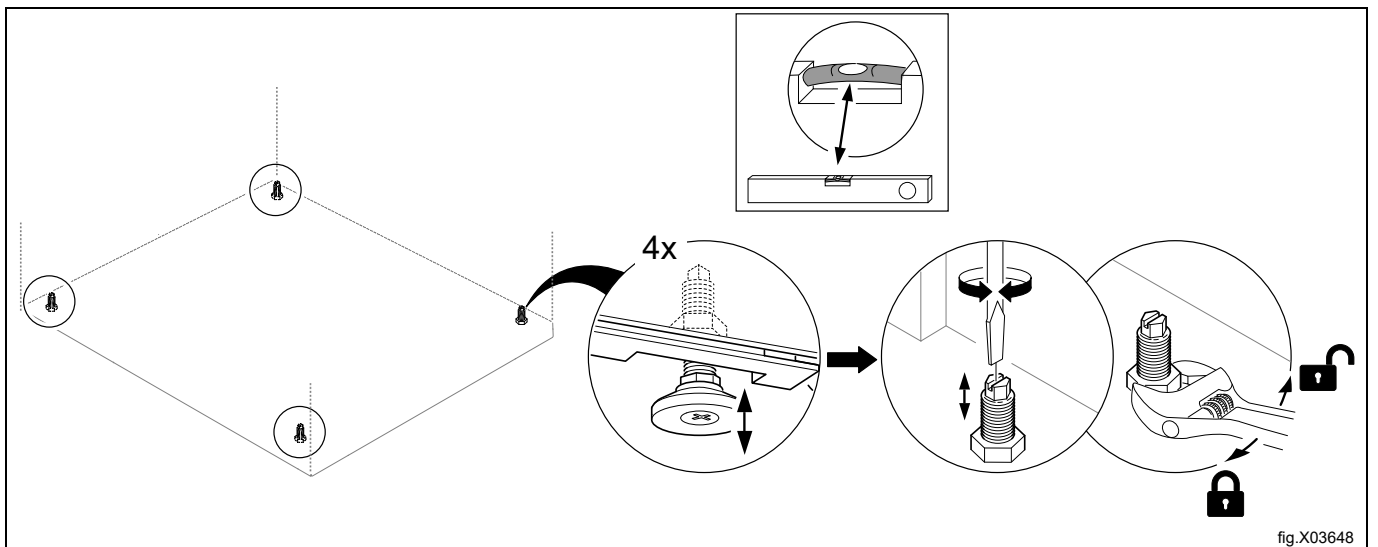
Remova a gaveta do filtro.

Desaperte os cinco parafusos e desmonte o suporte.

Remova o painel frontal inferior.



Nivele a máquina com os pés da mesma. O ajuste da altura máxima dos pés é de 14 mm.



Volte a instalar os painéis.

## 5 Instalação do modelo Marine

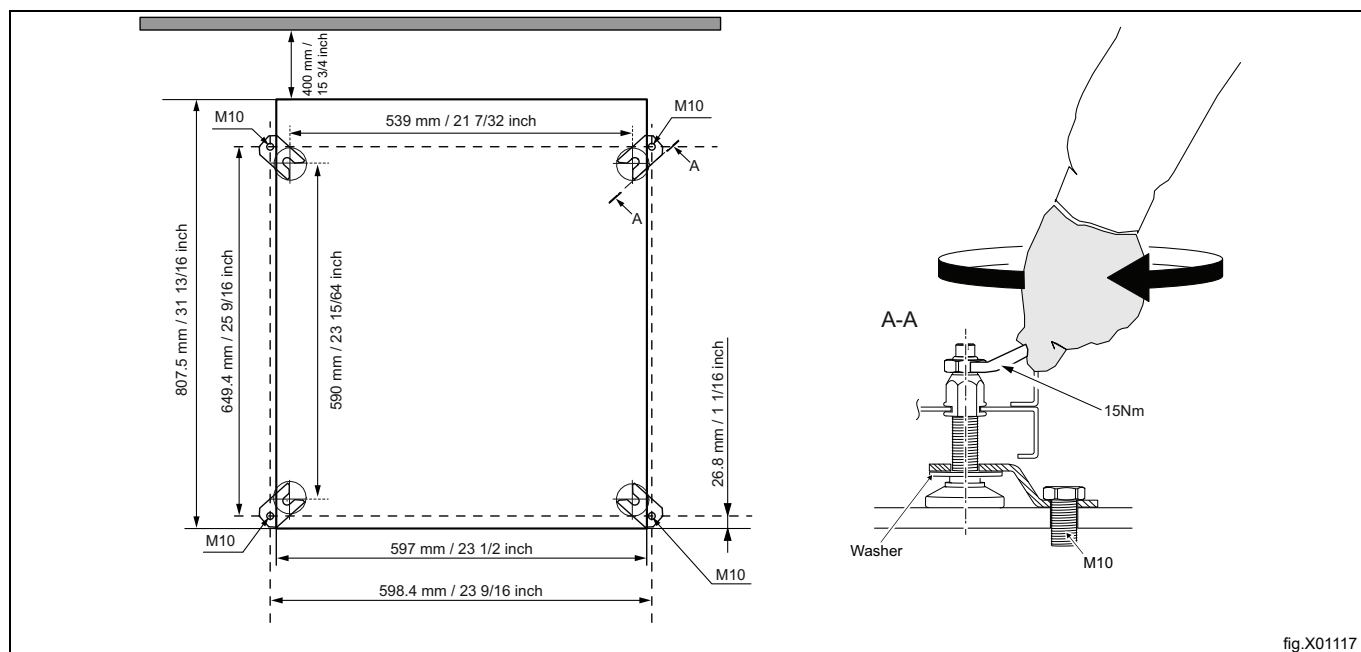
Para garantir a estabilidade da máquina, é importante apertar a máquina na fundação.

Aperte quatro encaixes na fundação utilizando quatro parafusos de fixação M10.

### Nota:

As quatro uniões não são fornecidas com a máquina e devem ser encomendadas como kit N.º 487193544.

Aperte a máquina nos encaixes.



### Nota:

A instalação marítima não é aplicável para máquinas aquecidas a gás ou máquinas com bomba de calor.

## 6 Sistema de evacuação

### 6.1 Princípio do ar

**Nota:**

É muito importante que a máquina possua ar fresco suficiente para conseguir o melhor resultado de secagem.

#### 6.1.1 Máquinas aquecidas a gás e elétricas

A ventoinha cria uma baixa pressão na máquina, puxando o ar para dentro do tambor através da unidade de aquecimento. O ar quente circula pelas peças de vestuário através dos orifícios do tambor e é evacuado pelo filtro posicionado por baixo do tambor. O ar é então evacuado através da ventoinha e do sistema de exaustão.

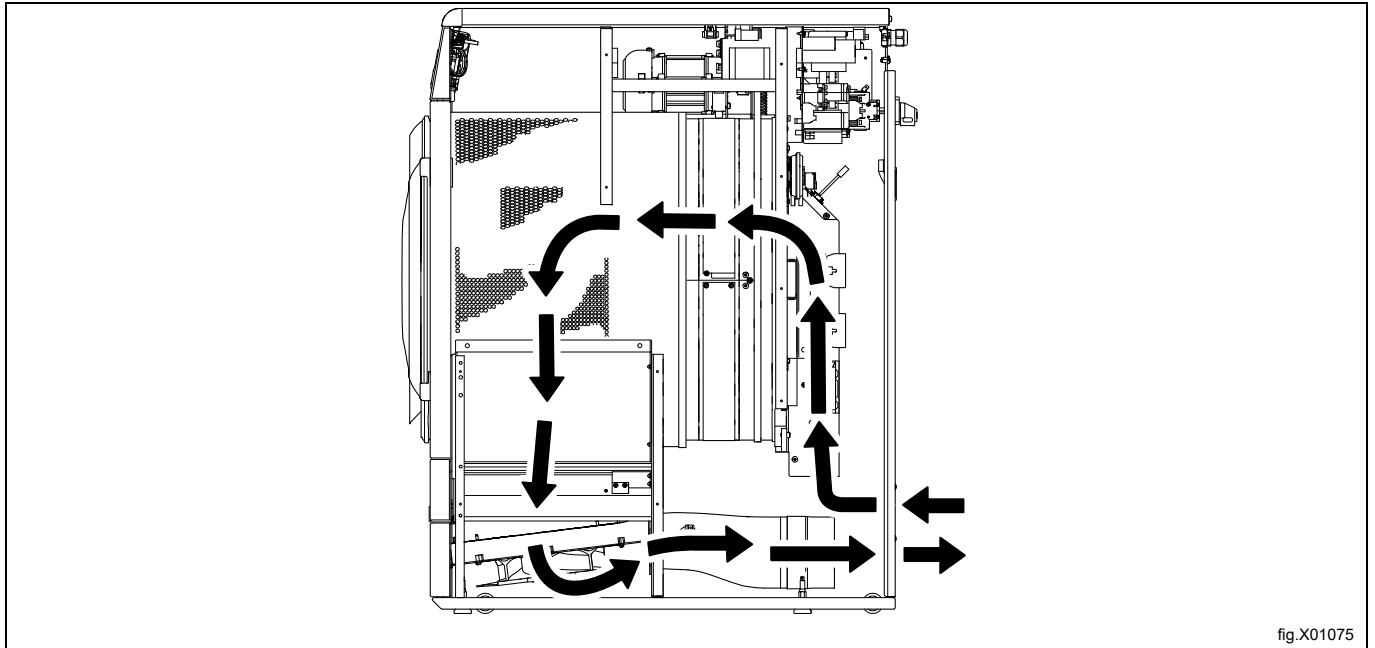


fig.X01075

### 6.1.2 Máquinas com bomba de calor

A ventoinha cria um caudal de ar na máquina, puxando o ar para dentro do tambor através da unidade de aquecimento. O ar aquecido passa através da roupa e dos orifícios do tambor, flui através da primeira gaveta do filtro e continua através do segundo filtro especial que se encontra imediatamente por baixo. O filtro especial é necessário em máquinas com bomba de calor para proteger a mesma de ficar obstruída com algodão. Quando o ar passa os dois filtros, recircula de novo para o tambor.

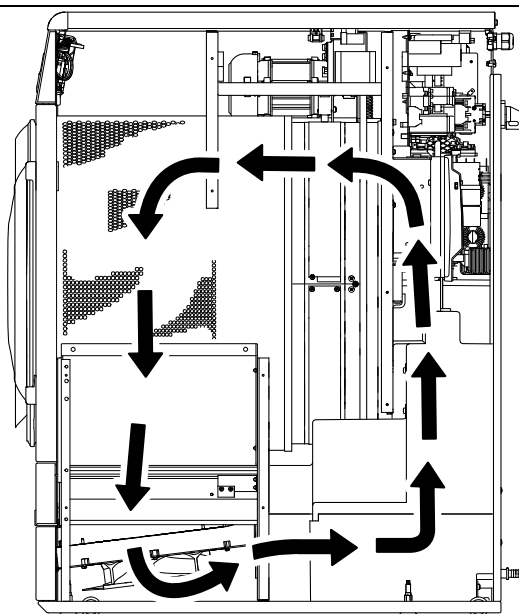


fig.X01077

## Ventilação da divisão

Quando a máquina estiver em funcionamento, a temperatura da sala aumenta. Por este motivo, a sala deve ter ventilação suficiente.

Ao dimensionar a ventilação, é necessário ter em consideração todas as fontes que introduzem calor no mesmo espaço. As fontes de calor podem, por exemplo, ser: mais máquinas de secar roupa, armários de secagem, máquinas de lavar roupa, máquinas de passar, radiadores, etc. A combinação de várias fontes para introdução de calor conduz a uma maior necessidade de fluxo de ventilação. Outros fatores também podem influenciar o fluxo de ventilação necessário, tais como a zona climática, parâmetros de construção, dimensões do espaço, etc. Para assistência com o dimensionamento das necessidades de ventilação necessárias, contacte o técnico de ventilação autorizado.

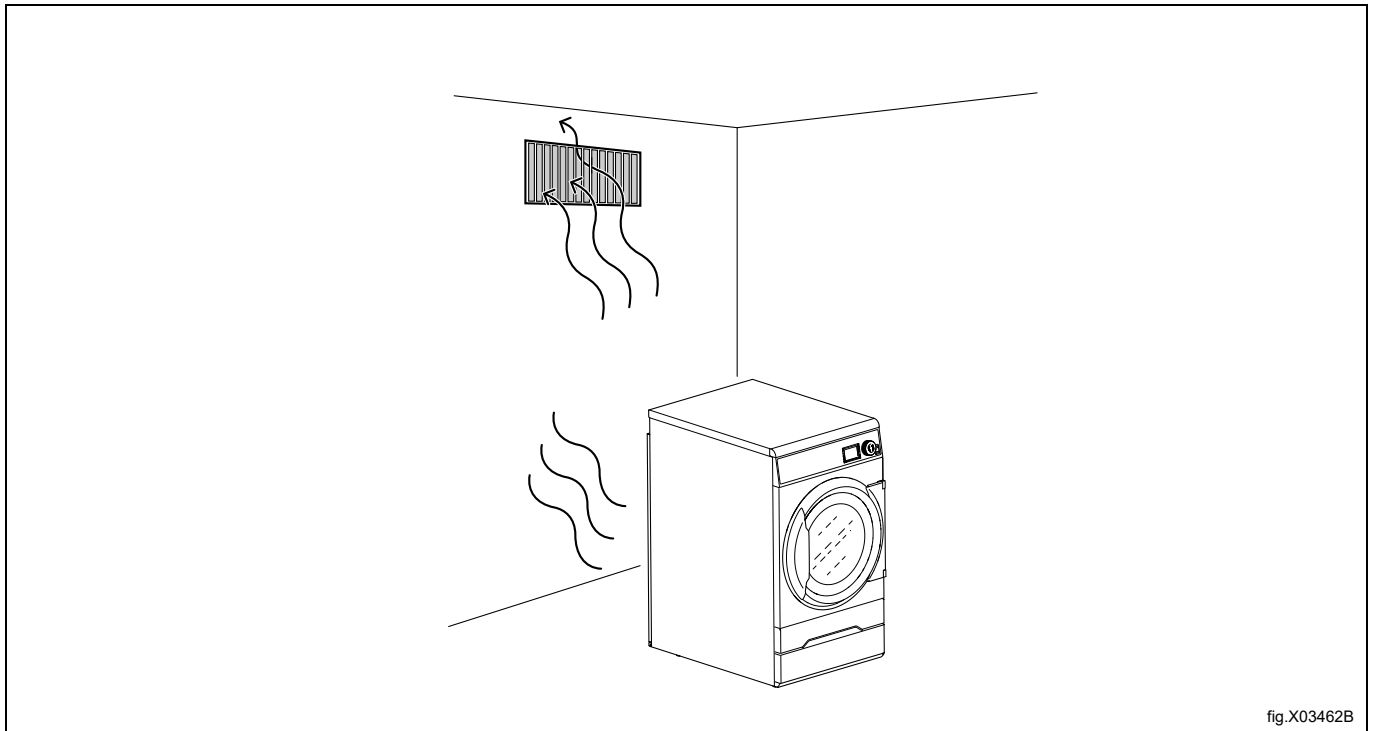


fig.X03462B

## 6.2 Ar fresco

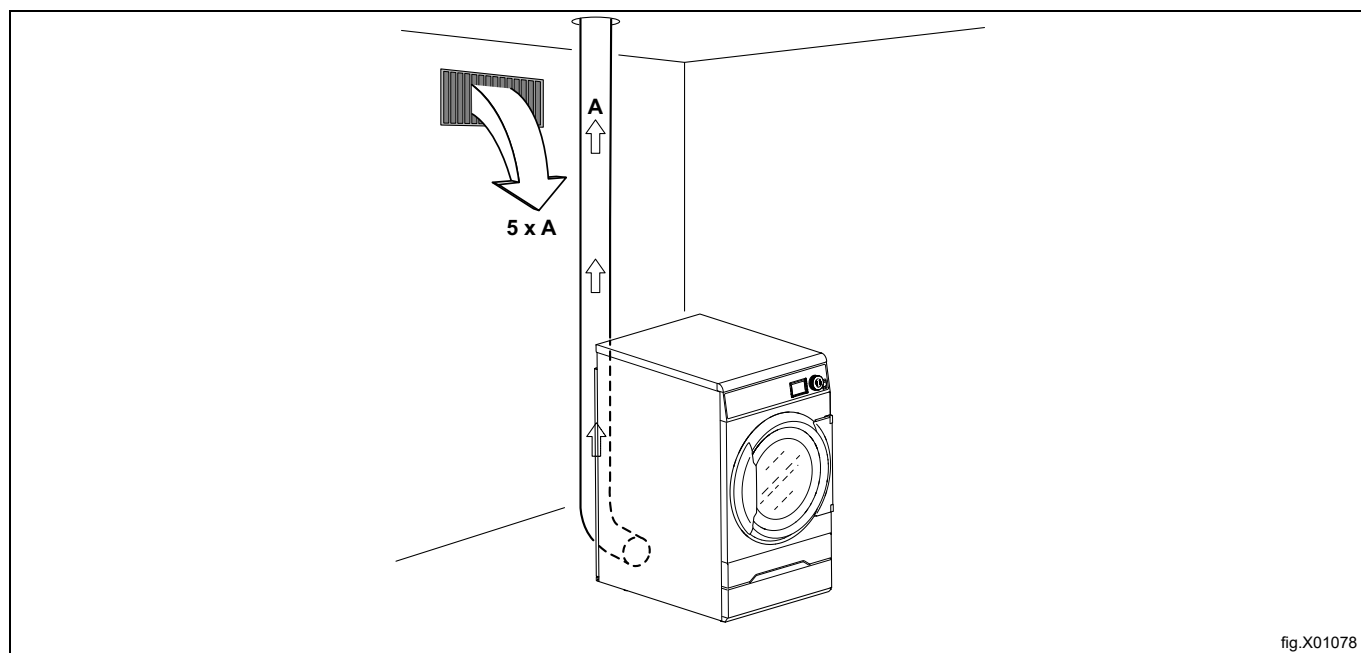
Para uma eficiência máxima e para o tempo de secagem mais curto possível, é importante assegurar que entra o mesmo volume de ar fresco do exterior na sala do que o que sai para fora da mesma.

Para evitar falhas de ventilação na sala, é importante posicionar a entrada de ar atrás da máquina.

Disposições para um abastecimento de ar adequado:

- Recomenda-se que a área da abertura de entrada de ar seja cinco vezes o tamanho da área do tubo de saída de ar. A área da abertura de entrada é a área através da qual o ar pode fluir sem resistência da cobertura das grades/lamelas.

A resistência nas grades/lamelas no painel de cobertura da entrada de ar não deve exceder os 10 Pa (0,1 mbar).

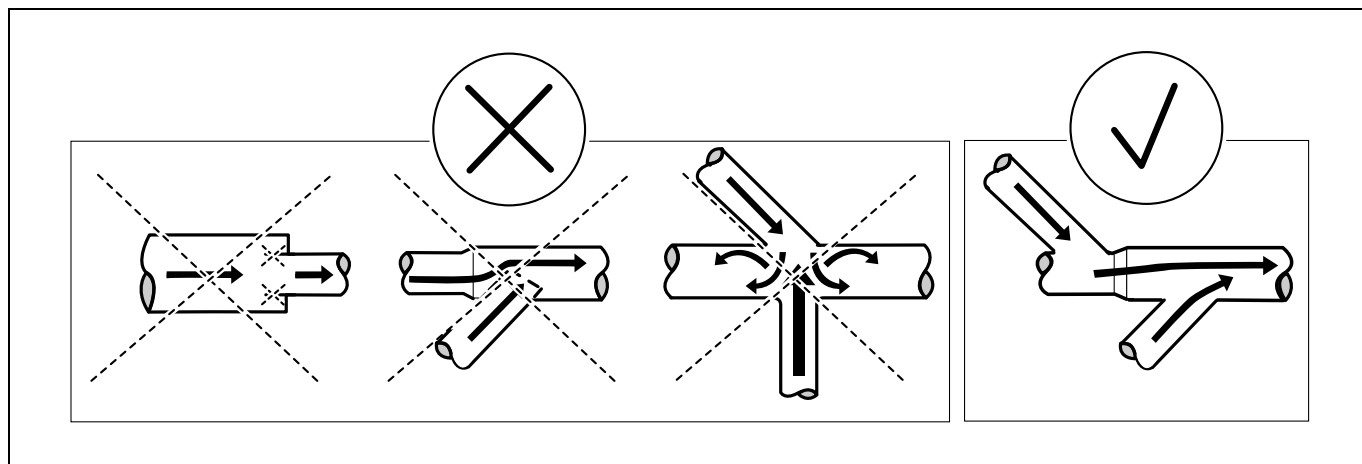


### Nota:

As coberturas das grades/lamelas bloqueiam frequentemente metade da área total de ventilação de ar fresco. Lembre-se de levar isto em consideração.

### 6.3 Tubo de saída de ar

- Para a saída do ar, deve utilizar-se apenas tubo metálico rígido ou flexível.
- Tubos de plástico não são recomendados.
- O material recomendado para a exaustão é aço galvanizado.
- A conduta não deve ser montada com parafusos ou outros meios de fixação que possam penetrar na mesma e causar a acumulação de algodão, em vez disso, use, por exemplo, braçadeiras e silicone para altas temperaturas.
- A saída do ar não deve ficar voltada para uma parede, um tecto ou um espaço fechado num edifício.
- O tubo de saída de ar deve ficar afastado do edifício dado que a condensação pode causar danos provocados pelo frio no edifício.
- O tubo de saída de ar deve conduzir ao exterior.
- A conduta de escape deve ser colocada de modo a estar protegida no exterior contra, por exemplo, impactos ou entrada de água.
- O tubo de saída de ar deve ser suave no interior (resistência de ar baixa).
- O tubo de saída de ar deve ter dobras suaves.



6.4 Tubo de saída de ar partilhado



Recomenda-se que cada máquina esteja ligada a um tubo de saída de ar separado.

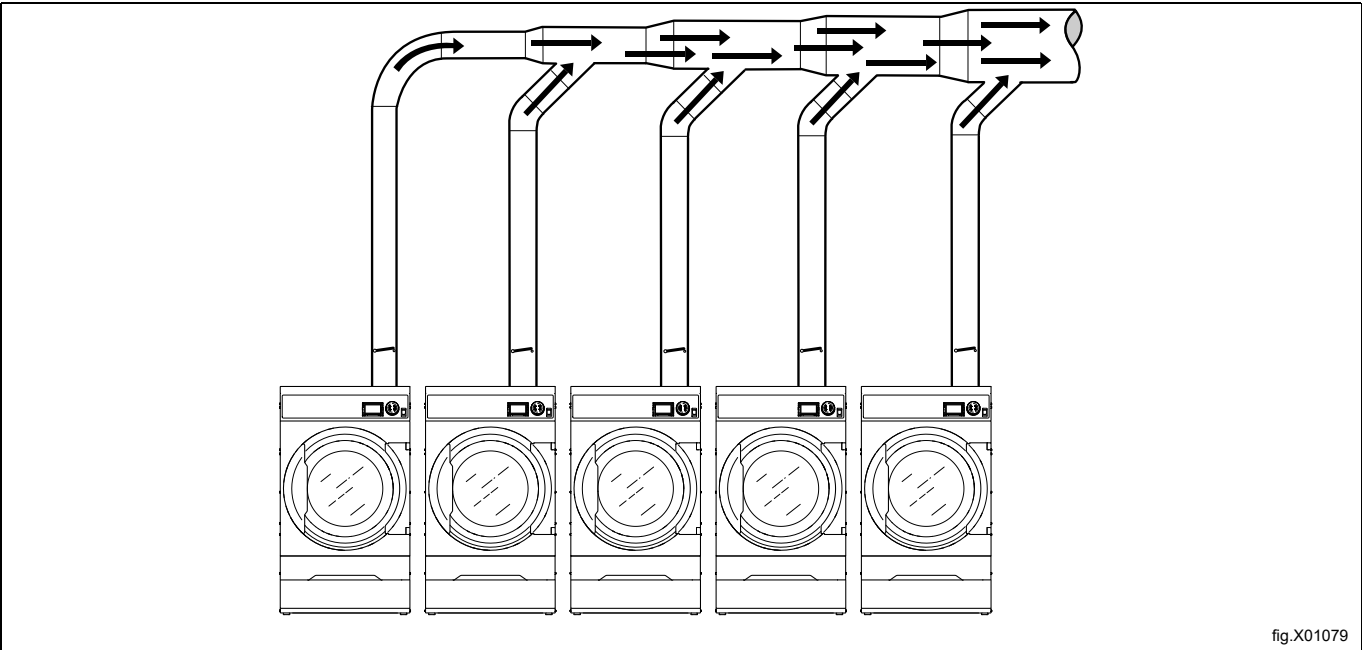


No caso de várias máquinas utilizarem o mesmo tubo de saída de ar, o tubo de saída de ar deve aumentar após cada máquina. A progressão recomendada do aumento do diâmetro está indicada na tabela.

Se várias máquinas estiverem instaladas no mesmo tubo de escape, é recomendável ajustar o fluxo de ar nas máquinas quando todas estiverem ligadas e a correr um programa sem calor.

Considere que tubos desnecessariamente grandes criam problemas com a corrente de ar.

O tubo de descarga deve ter uma válvula de retenção após cada secador.



| Número de máquinas                       |      | 1    | 2    | 3    | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   |
|------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Tubo de saída de ar                      | ø mm | 125  | 200  | 250  | 250  | 315  | 315  | 400  | 400  | 400  | 400  |
| Área recomendada de entrada de ar fresco | m²   | 0,06 | 0,16 | 0,25 | 0,25 | 0,39 | 0,39 | 0,63 | 0,63 | 0,63 | 0,63 |
| Área mínima de entrada de ar fresco      | m²   | 0.05 | 0.10 | 0.15 | 0.19 | 0.24 | 0.29 | 0.34 | 0.39 | 0.44 | 0.49 |



O diâmetro do tubo de saída de ar não deve ser reduzido.



6.5 Dimensionamento da saída de ar

É importante que a máquina tenha o volume de ar correcto relativamente à alimentação de cada máquina.

Se o fluxo de ar for inferior ou superior, o período de secagem será maior.

Se o tubo de saída for mais longo ou se a ventilação não estiver devidamente concebida, recomendamos a limpeza periódica dos tubos de saída. Normalmente, os tubos mais longos necessitam de uma limpeza mais frequente.

Os tubos de saída de ar deverão ser curtos para que a máquina trabalhe da melhor forma.

Todos os painéis de cobertura devem ser instalados de modo que a máquina trabalhe da melhor forma.

## 6.6 Ajuste do fluxo de ar (não válido para máquinas de secar roupa com bomba de calor)



O ajuste do fluxo de ar apenas deve ser efetuado por pessoal autorizado.

### Nota:

**Para a capacidade de ajuste do fluxo de ar, é necessário incorporar um registo no sistema de tubagens de escape.**

É importante que a máquina tenha o fluxo de ar correto relativamente à entrada de calor de cada máquina. Se o fluxo de ar for inferior ao mínimo, a máquina será forçada a desligar o aquecimento, o que resultará num período de secagem mais longo.

Um fluxo de ar superior ao necessário é desnecessário e pode resultar numa lavandaria fria e em ruído das tubagens e saída. Em casos extremos, isto pode resultar em períodos de secagem mais longos.

- Desmonte o painel traseiro.

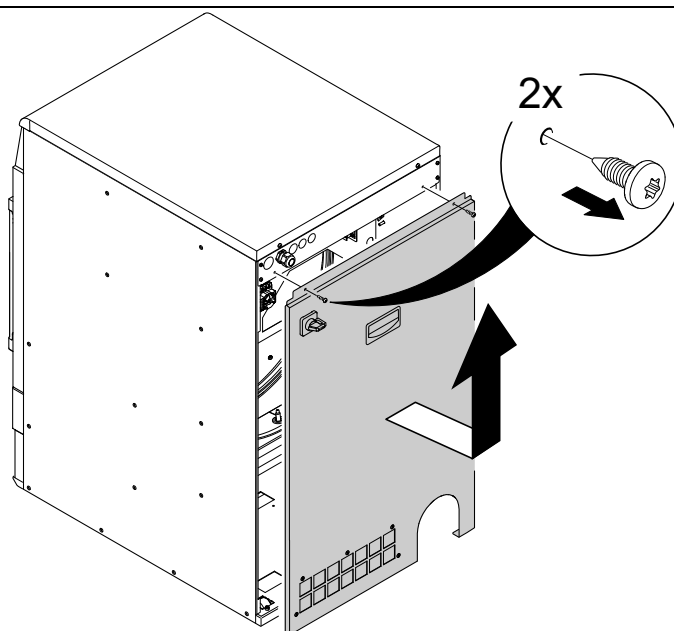
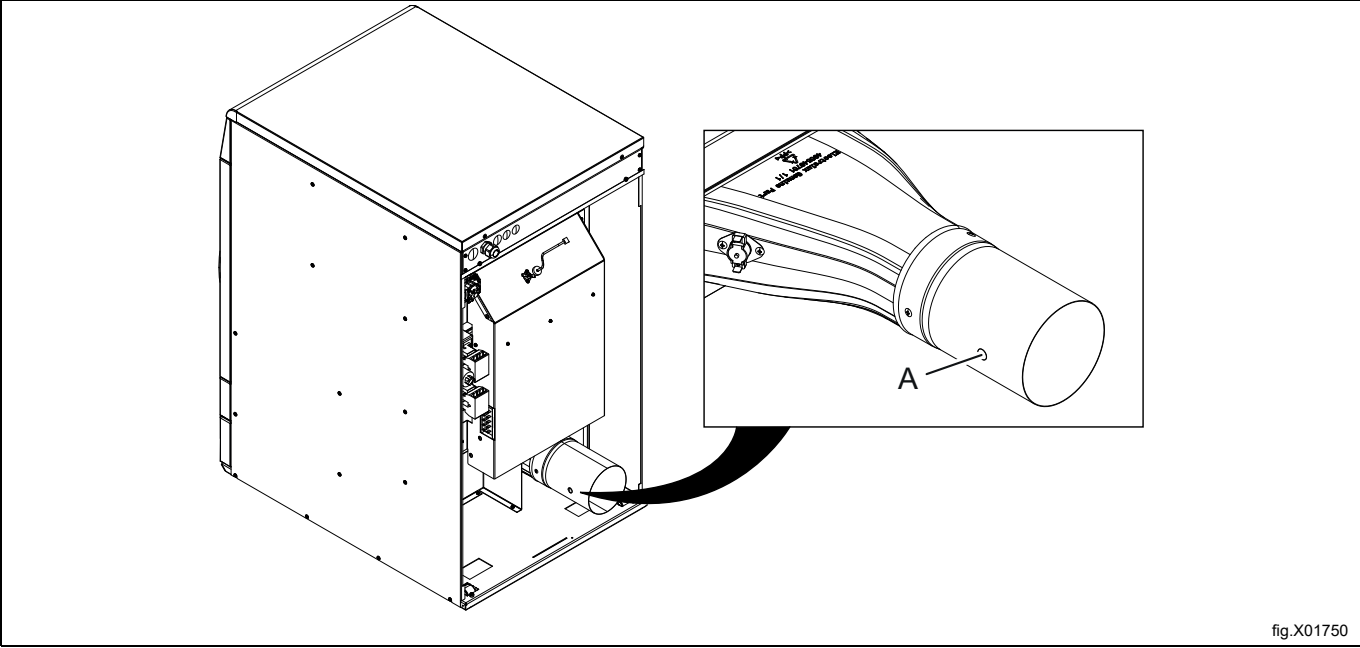


fig.X01344B

Introduza o instrumento de medição (manómetro) no orifício (A). Certifique-se de que está apertado para evitar fuga de ar.



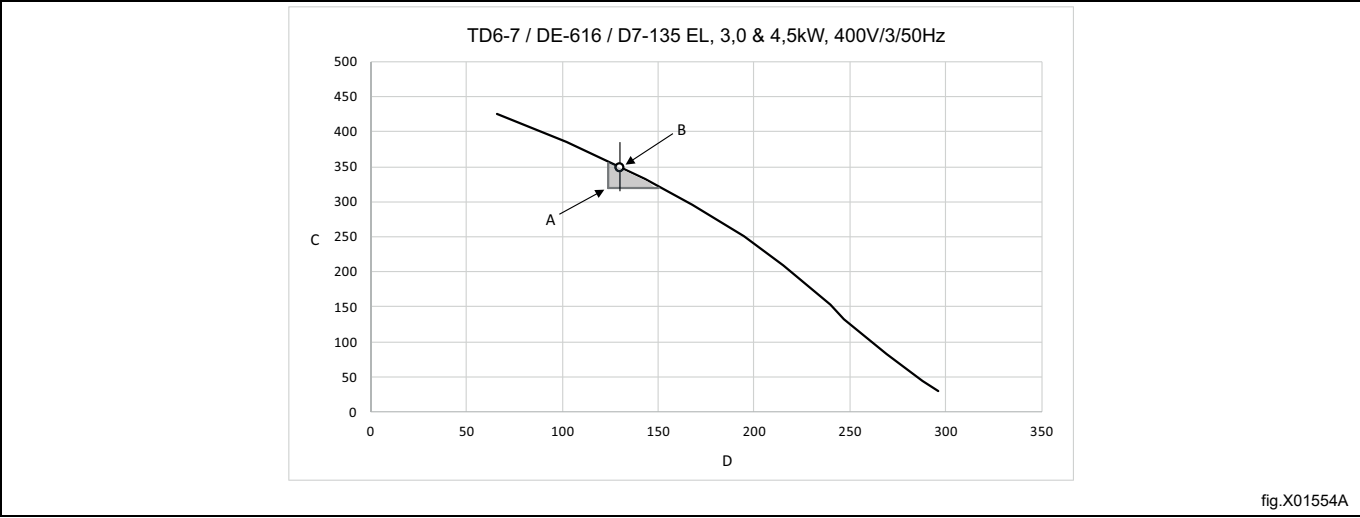
Meça quando a máquina estiver a funcionar com um programa sem calor e com um tambor vazio.

Para poder ajustar o fluxo de ar para um processo de secagem ideal, é recomendável instalar um registo no sistema de condutas. Abrindo e fechando o registo, a pressão no orifício é reduzida ou aumentada, pelo que o fluxo é aumentado ou diminuído.

Diagrama com curva de queda de pressão

A área cinzenta (A) ilustra a área de trabalho ótima.

|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| A | Área de trabalho                        |
| B | Fluxo de ar ótimo, máquina vazia a frio |
| C | Contrapressão estática, Pa              |
| D | Fluxo de ar m³/h                        |



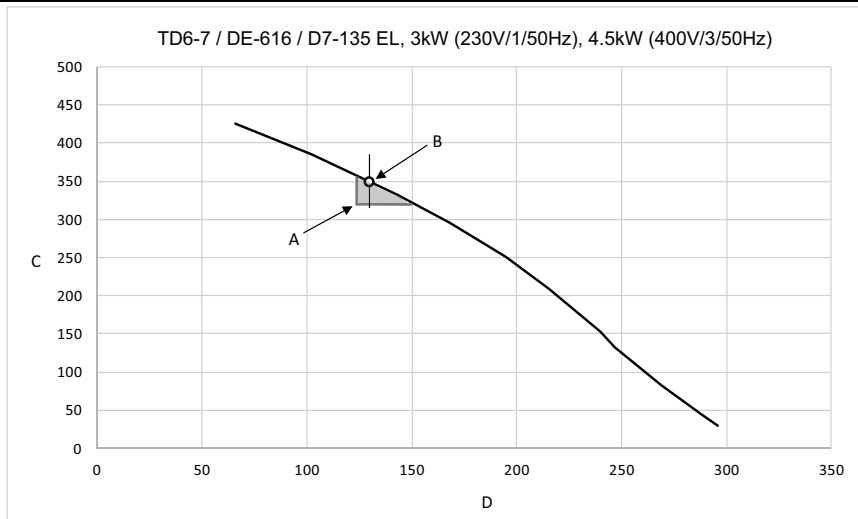


fig.X01555A

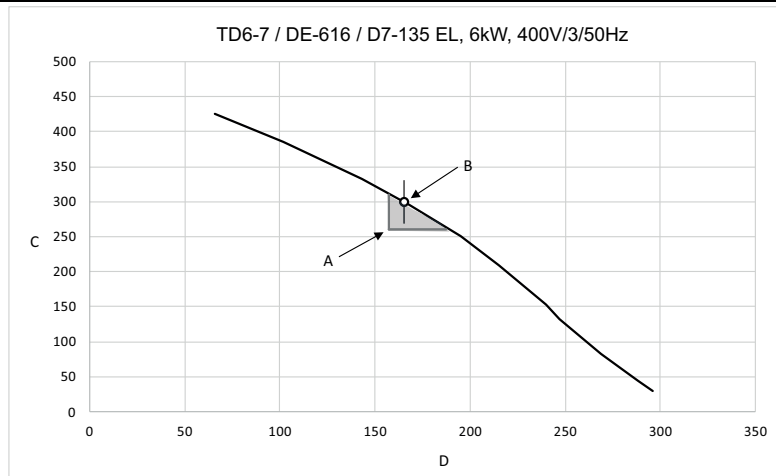


fig.X01556A

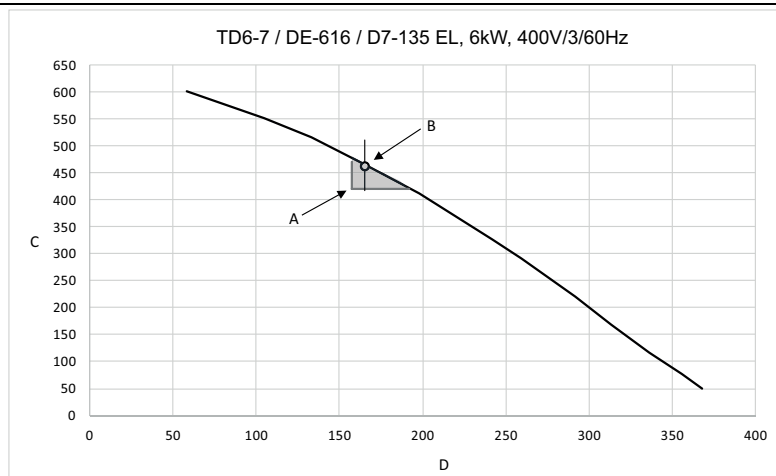


fig.X01557A

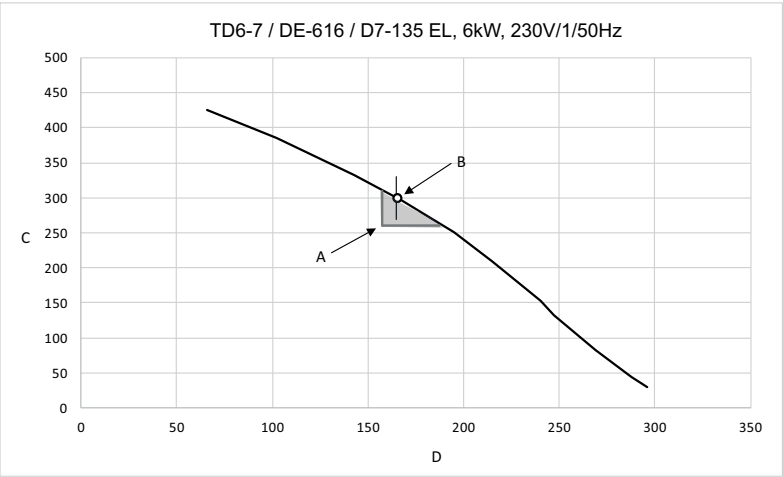


fig.X01558A

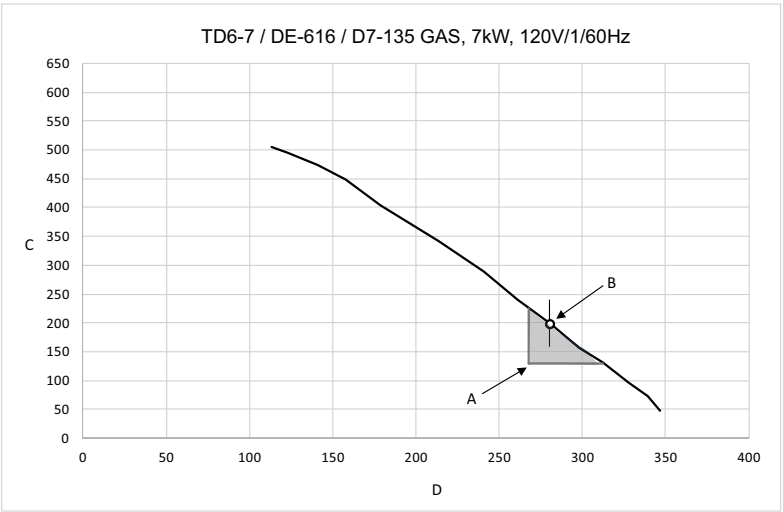


fig.X01748

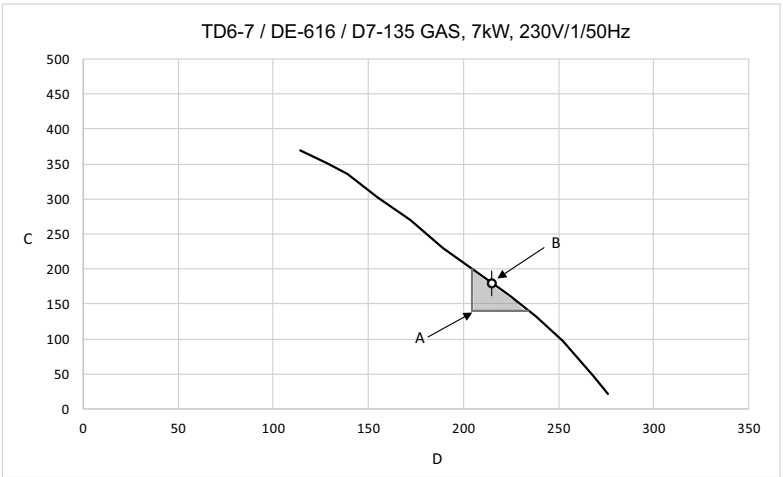


fig.X01749

**Método de medição alternativo**



O ajuste do fluxo de ar apenas deve ser efetuado por pessoal autorizado.



Use um tubo manométrico em forma de U caseiro, uma mangueira ( $\varnothing$  externo máx. 10 mm e  $\varnothing$  externo mín. 5 mm), com água. Insira uma das extremidades da mangueira no orifício (A) (após a remoção do tampão), segure na mangueira de acordo com a figura de forma que a água fique nivelada.

Ligue a máquina e meça a diferença entre o nível da água nas duas extremidades da mangueira.

1 mm = 10 Pa.

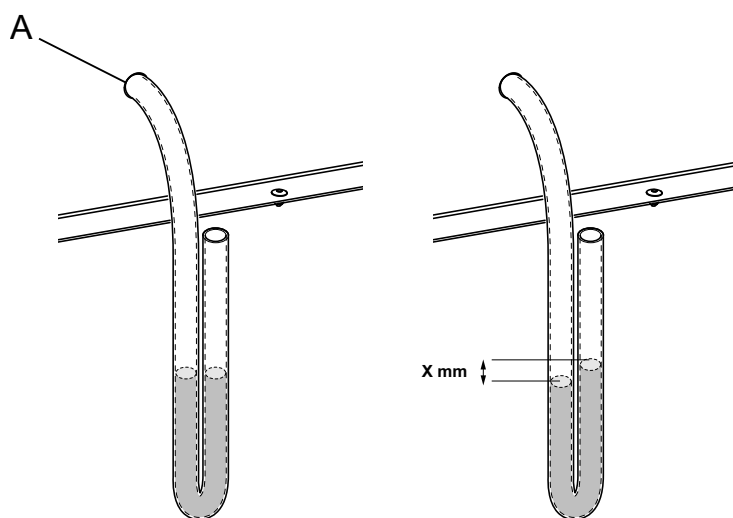


fig.7528B

**Nota:**

Quando o fluxo de ar estiver ajustado, volte a montar o tampão no orifício (A) e bloqueie o registo na nova posição.

Volte a instalar o painel traseiro.

## 7 Ligação eléctrica

### 7.1 Instalação eléctrica



A instalação eléctrica deve ser executada apenas por pessoal qualificado.



Máquinas com motores controlados por frequência podem ser incompatíveis com certos tipos de disjuntores de fuga de terra. É importante saber se as máquinas foram concebidas para proporcionar um nível elevado de segurança pessoal, pelo que dispositivos como disjuntores de fuga de terra não são necessários mas recomendados. Se ainda pretender conectar a sua máquina através de um disjuntor de fuga de terra, lembre-se do seguinte:

- contacte uma empresa de instalação autorizada e qualificada para se certificar de que escolheu o tipo adequado de disjuntor e que o dimensionamento está correcto
- para a máxima fiabilidade, ligue apenas uma máquina por cada disjuntor de fuga de terra
- é importante que o condutor de terra fique convenientemente ligado.

Nos casos em que a máquina não esteja equipada com um interruptor de todos os polos, deve ser instalado um previamente.

De acordo com as regras de cablagem: instale um interruptor multipolar antes da máquina para facilitar as operações de instalação e assistência.

O cabo de ligação deve pender numa curva suave.

## 7.2 Ligação monofásica

Desmonte o painel de cobertura da unidade de alimentação. Ligue o condutor de terra e outros fios, tal como indicado.

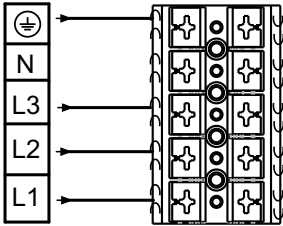
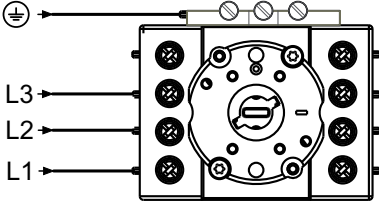
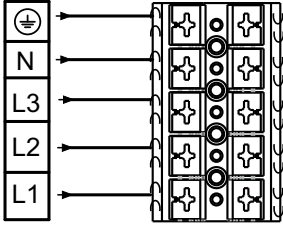
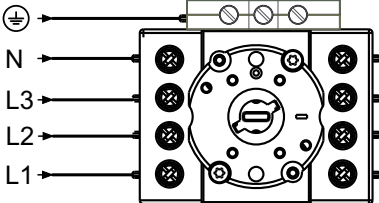
|      |  |
|------|--|
| 1AC  |  |
| 1AC  |  |
| 1NAC |  |
| 1NAC |  |

Quando a instalação estiver concluída, volte a instalar o painel de cobertura e verifique:

- se o tambor está vazio.
- se a máquina funciona, ligando a alimentação eléctrica da máquina, e inicie um programa com calor.

7.3 Ligação trifásica

Desmonte o painel de cobertura da unidade de alimentação. Ligue o condutor de terra e outros fios, tal como indicado.

|      |                                                                                      |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 3AC  |    |
| 3AC  |    |
| 3NAC |   |
| 3NAC |  |

## 7.4 Ligações eléctricas

| Ligações eléctricas              |                 |       |                            |                   |                       |
|----------------------------------|-----------------|-------|----------------------------|-------------------|-----------------------|
| Alternativa de aquecimento       | Tensão da rede  | Hz    | Potência de aquecimento kW | Potência total kW | Fusível recomendado A |
| Máquinas aquecidas eletricamente | 220–240V 1~     | 50/60 | 3,0/4,5/6,0                | 3,3/4,8/6,3       | 16/25/32              |
|                                  | 220–230V 3~     | 50/60 | 4,5/6,0                    | 4,8/6,3           | 16/20                 |
|                                  | 240V 3~         | 50/60 | 4,5/6,0                    | 4,8/6,3           | 16/16                 |
|                                  | 380–400V 3~     | 50/60 | 4,5/6,0                    | 4,8/6,3           | 10/10                 |
|                                  | 415/440/480V 3~ | 60    | 4,5/6,0                    | 4,8/6,3           | 10/10                 |
| Máquinas aquecidas a gás         | 220–480V 1/3~   | 50/60 | 1                          | 0,3               | 10                    |

1. A potência total e o fusível recomendado não dependem da potência de aquecimento nestes casos.

| Ligações eléctricas         |                  |       |                            |                   |                       |
|-----------------------------|------------------|-------|----------------------------|-------------------|-----------------------|
| Alternativa de aquecimento  | Tensão da rede   | Hz    | Potência de aquecimento kW | Potência total kW | Fusível recomendado A |
| Máquinas com bomba de calor | 220-240V 1/1N 3~ | 50/60 | 1                          | 2,3               | 10                    |
|                             | 380-415V 3N~     | 50/60 | 1                          | 2,3               | 10                    |

1. A potência total e o fusível recomendado não dependem da potência de aquecimento nestes casos.

## 7.5 Funções para cartões I/O

O esquema eléctrico pode ser um dos seguintes:

### 7.5.1 Pagamento central (2J)

Para iniciar a máquina a partir de um sistema de pagamento central, o sistema de pagamento deve transmitir um impulso de arranque de 300 a 3000 ms (500 ms é o recomendado) com uma pausa mínima de 300 ms (500 ms é o recomendado) entre dois impulsos. O impulso de arranque pode ser 230 V ou 24 V. Para receber um sinal de feedback assim que a máquina tiver iniciado, devem estar ligados 230 V ou 24 V à ligação 19. O sinal de feedback na ligação 18 permanece activo (elevado) durante todo o programa.

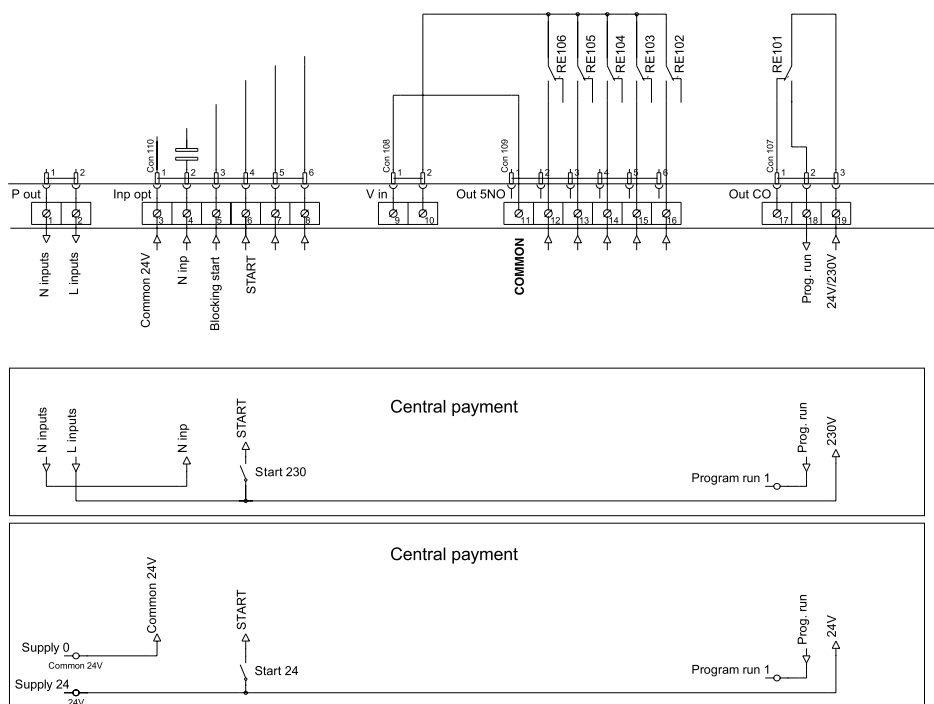


fig.7440

## 7.5.2 Pagamento central (2J)

O sistema de pagamento central ou o sistema de reserva devem transmitir um sinal activo (elevado) para a máquina quando for concedida permissão para iniciar a máquina. O sinal deve permanecer activo (alto) durante a secagem. Quando o sinal ficar inactivo (baixo), a máquina cancelará o programa em pausa e passará para arrefecimento. O sinal pode ser de 230 V ou 24 V. Para receber um sinal de feedback assim que a máquina tiver iniciado, devem estar ligados 230 V ou 24 V à ligação 19. O sinal de feedback permanece activo (elevado) durante todo o programa.

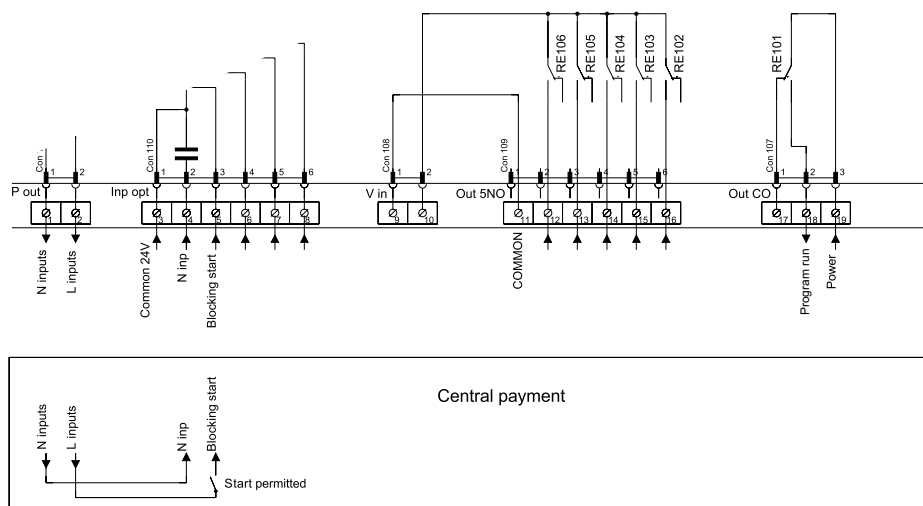


fig.7439

### 7.5.3 Contador de moedas externo/Pagamento central (2K)

O sinal recebido a partir dos contadores de moedas externos deve ser por impulsos entre 300 a 3000 ms (500 ms é o recomendado) com uma pausa mínima de 300 ms (500 ms é o recomendado) entre dois impulsos.

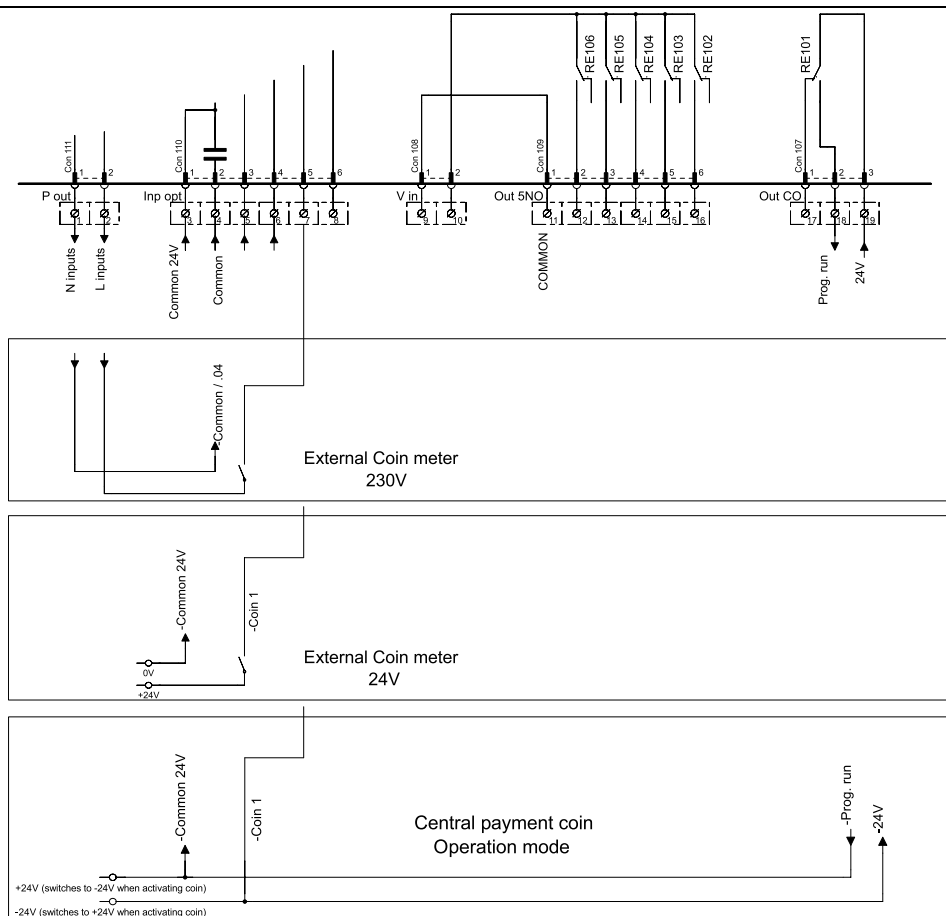


fig.7438

## 7.5.4 Redução do preço (2K)

Ao manter um sinal (elevado) activado na ligação 5 ("Preço vermelho"), o preço do programa pode ser reduzido. Esta função possui várias utilizações, incluindo o fornecimento de reduções durante um período específico do dia. Enquanto o sinal permanecer activo (elevado), o preço do programa é reduzido (ou o tempo é aumentado nos programas correspondentes) na percentagem introduzida no menu de programação do preço.

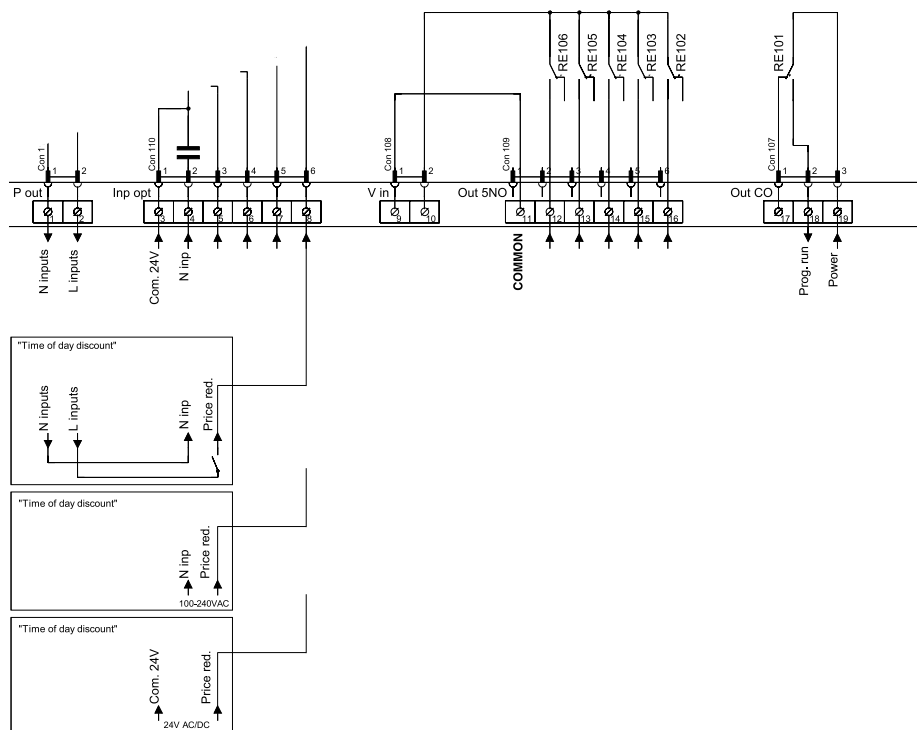


fig.7441

## 7.6 Opção

### 7.6.1 Ligação externa 100 mA

A consola de ligação possui um terminal de ligação especial.

Esta ligação pode ser utilizada como controlo externo de uma ventoinha.

O terminal para controlo externo está equipado com 220–240 V máx. 100 mA e destina-se apenas ao funcionamento de um interruptor de contacto.

Ligação máx. 100 mA.

A ligação à massa não deve ser utilizada para ligar a placa externa à terra.

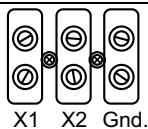


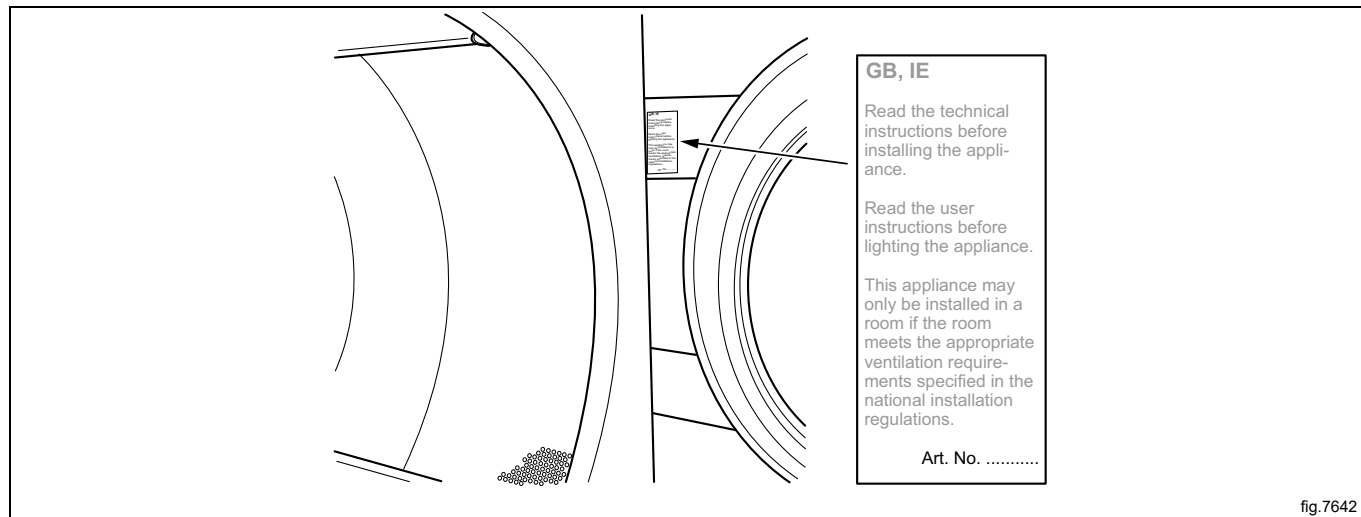
fig.7154

## 8 Ligação de gás

### 8.1 Fixar a etiqueta

Antes de instalar a máquina, fixe a etiqueta "Leia as instruções do utilizador" no interior da porta, num local adequado, e no painel dianteiro.

A etiqueta tem de ter o código do país correcto, escolha a etiqueta correcta no kit do gás.



### 8.2 Informações gerais



Deve ser executada apenas por pessoal qualificado.



Coloque uma válvula de corte a montante da máquina.

A definição de fábrica da pressão do bocal corresponde ao valor de combustível apresentado na etiqueta de características.

Verifique se a pressão do bocal e o valor de combustível correspondem aos valores nas tabelas de gás nas páginas seguintes. Caso contrário, contacte o fornecedor.

Purgue o sistema do tubo antes de ligar a máquina.

**Nota:**

**Após a ligação, é necessário verificar todas as juntas. Não poderão existir fugas.**

### 8.3 Instalação do gás

**Nota:**

- Os aparelhos a gás predefinidos foram concebidos para funcionar com gás natural (GNH) de acordo com 2H ou 2E (G20)..
- O aparelho a gás predefinido não deve ser instalado a uma altitude superior a 610 m (2001 pés).
- Para funcionar com outro tipo de gás é necessário proceder à conversão de gás na máquina.
- Os acessórios de conversão de gás para outros gases a altitudes não superiores a 610 m (2001 pés) encontram-se no saco de acessórios.
- Para o GPL, utilize qualidades de gás de acordo com a norma 2140-23 GPA Midstream.

A etiqueta de características apresenta a dimensão e a pressão do injetor e os países que utilizam esta qualidade de gás:

|    |                 |    |                        |
|----|-----------------|----|------------------------|
| AL | Albânia         | IE | Irlanda                |
| AT | Áustria         | IS | Islândia               |
| BE | Bélgica         | IT | Itália                 |
| BG | Bulgária        | LT | Lituânia               |
| CH | Suíça           | LU | Luxemburgo             |
| CY | Chipre          | LV | Letónia                |
| CZ | República Checa | MK | República da Macedónia |
| DE | Alemanha        | MT | Malta                  |
| DK | Dinamarca       | NL | Holanda                |
| EE | Estónia         | NO | Noruega                |
| ES | Espanha         | PL | Polónia                |
| FI | Finlândia       | PT | Portugal               |
| FR | França          | RO | Roménia                |
| GB | Reino Unido     | SE | Suécia                 |
| GR | Grécia          | SI | Eslovénia              |
| HR | Croácia         | SK | Eslováquia             |
| HU | Hungria         | TR | Turquia                |

Deve verificar o tipo de gás que está disponível nas suas instalações e verificar a elevada altitude da localização da máquina.

Existem vários tipos de gás do mesmo género mas as máquinas deverão estar equipadas com diferentes tipos de bocais, dependendo do tipo de gás.

Relativamente aos países não europeus, verifique o valor de calor do gás e compare-o com o valor de calor do gás indicado na etiqueta fornecida.

## 8.4 Tabela de pressão e ajuste

| Gás natural | Categoria de gás                               | Pressão de entrada (mbar) | Pressão do bocal (mbar) | Dimensão do bocal (ø mm) | Placa de restrição/redução de ar (mm) | Número de etiqueta | Poderá estar disponível nos seguintes países                                                               |
|-------------|------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | 2H, 2E                                         | 20                        | 8                       | 2.50                     | Não                                   | Predefinição       | AT, BG, CH, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, HU, IS, IE, IT, LT, LU, LV, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR |
|             | 2E+                                            | 20 / 25                   | Sem regulação           | 2,00                     | Não                                   | 490375691          | BE, FR                                                                                                     |
|             | 2E (G20)                                       | 20                        | 8                       | 2.50                     | Não                                   | 490375692          | NL                                                                                                         |
|             | 2L (G25)                                       | 25                        | 12                      |                          |                                       |                    |                                                                                                            |
|             | 2(43.46-45.3 MJ/m <sup>3</sup> (0 °C)) (G25.3) | 25                        | 12                      |                          |                                       |                    |                                                                                                            |
|             | 2LL (G25)                                      | 20                        | 12                      | 2.50                     | Não                                   | 490375692          | DE                                                                                                         |

| Gás de petróleo liquefeito (LPG)                             | Categoria de gás | Pressão de entrada (mbar) | Pressão do bocal (mbar) | Dimensão do bocal (ø mm) | Placa de restrição/redução de ar (mm) | Número de etiqueta | Poderá estar disponível nos seguintes países                                                           |
|--------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Misturas BP de acordo com a norma GPA Midstream 2140-23      | 3+               | 28-30 / 37                | Sem regulação           | 1,35                     | Não                                   | 490375693          | BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI                                         |
| Butano comercial de acordo com a norma 2140-23 GPA Midstream | 3B/P             | 30, 37, 50                | 28                      | 1,35                     | Não                                   | 490375694          | AT, BE, BG, CH, CY, DE, DK, EE, FI, FR, GB, HR, HU, IS, IT, LT, LU, MT, NL, NO, PL, RO, SE, SI, SK, TR |
| Propano HD-5 de acordo com a norma GPA Midstream 2140-23     | 3P               | 30, 37, 50                | 28                      | 1,45                     | Não                                   | 490375695          | AT, BE, CH, CZ, DE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SK                     |

| Gás de cidade | Categoria de gás | Pressão de entrada (mbar) | Pressão do bocal (mbar) | Dimensão do bocal (ø mm) | Placa de restrição/redução de ar (mm) | Número de etiqueta | Poderá estar disponível nos seguintes países |
|---------------|------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------|
|               | 1a               | 8                         | 4,5                     | 4,10                     | 487042239 A                           | Predefinição       | DK, IT                                       |
|               | 1b               | 8                         | 3,5                     | 4,10                     | 487042239 A                           | 490376107          | SE                                           |

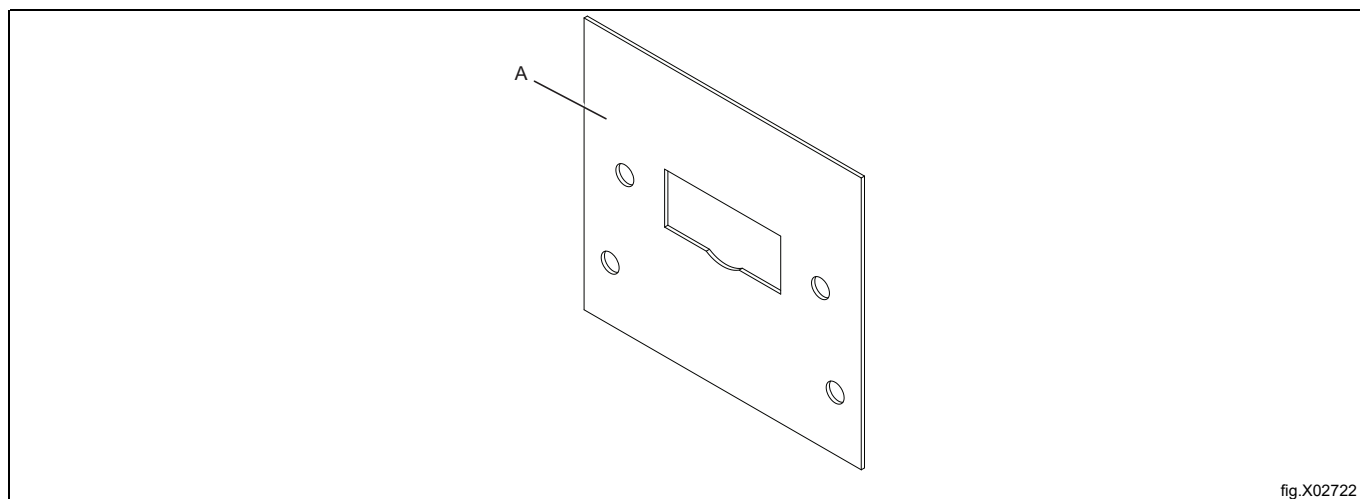


fig.X02722

### Nota:

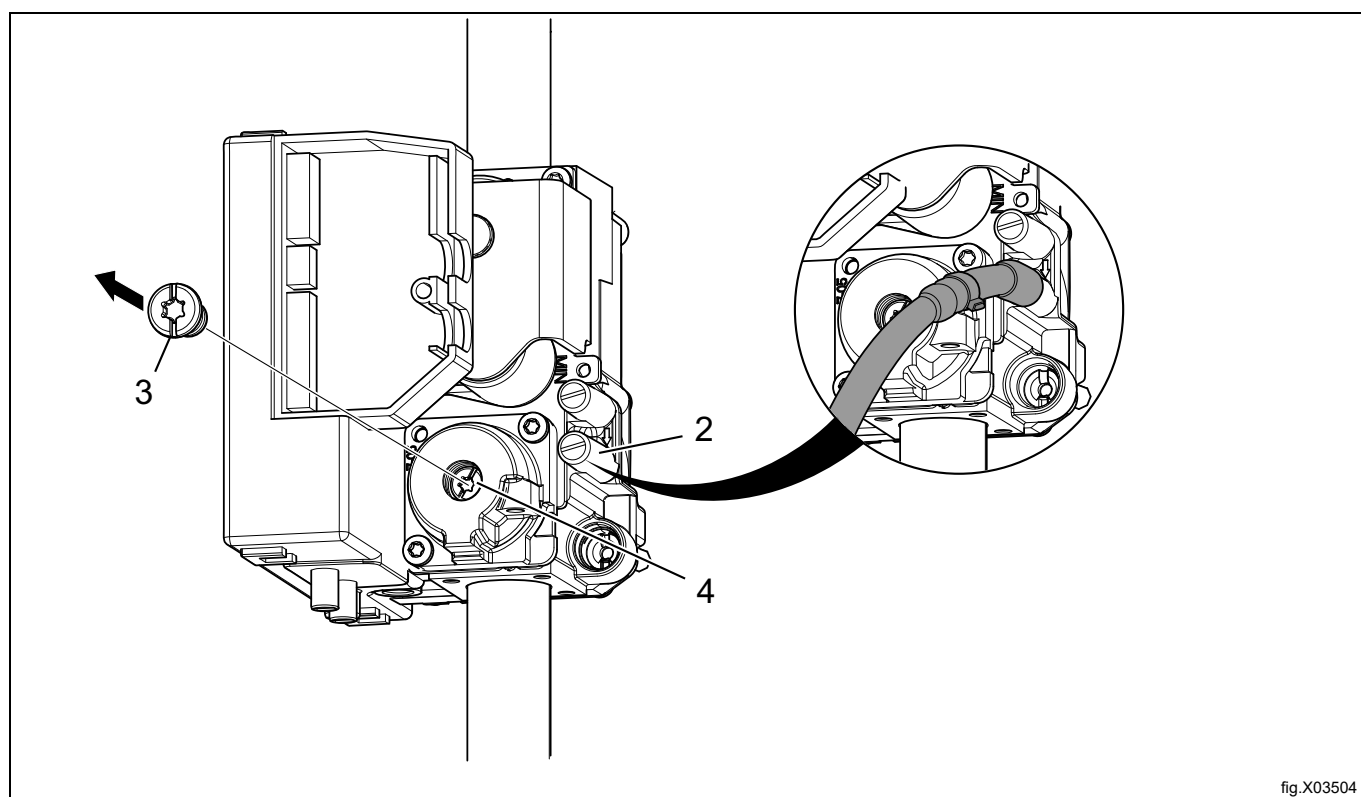
- Os aparelhos a gás predefinidos foram concebidos para funcionar com gás natural (GNH) de acordo com 2H ou 2E (G20)..
- O aparelho a gás predefinido não deve ser instalado a uma altitude superior a 610 m (2001 pés).
- Para funcionar com outro tipo de gás é necessário proceder à conversão de gás na máquina.
- Os acessórios de conversão de gás para outros gases a altitudes não superiores a 610 m (2001 pés) encontram-se no saco de acessórios.
- Para o GPL, utilize qualidades de gás de acordo com a norma 2140-23 GPA Midstream.

## 8.5 Execução do teste

### Nota:

Antes de testar a máquina, certifique-se de que o fluxo de ar/contra-pressão estática foi ajustado/a de acordo com a secção "Sistema de evacuação". Ajuste do fluxo de ar, se necessário.

- Desaperte o parafuso de ramal de medição(2) 1/4 de volta; ligue um manómetro ao ramal de medição e certifique-se de que a ligação está bem apertada, para evitar fugas de ar.
- Ligue a alimentação eléctrica da máquina e seleccione um programa com calor.
- Inicie a máquina.
- Certifique-se de que a pressão do bico está correta de acordo com o tipo de gás, consulte a "Tabela de pressão e ajuste".
- Se a pressão do bico tiver de ser ajustada:
  - Desmonte o parafuso de cobertura (3).
  - Rode o parafuso (4). No sentido dos ponteiros do relógio: aumentar a pressão do bico.
  - Rode o parafuso (4). No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio: diminuir a pressão do bico.
- Certifique-se de que o gás está a arder de forma regular. A chama azul no queimador é preferível.



- Volte a montar o parafuso de cobertura (3).
- Retire o manómetro e aperte o parafuso (2) quando os ajustes estiverem efetuados.

### Nota:

Após a ligação, é necessário verificar todas as juntas. Não poderão existir fugas.

## 8.6 Instruções de conversão

- Desligue a alimentação eléctrica da máquina.
- Desmonte o painel posterior.
- Retire o bocal (1).
- Instale o novo bocal fornecido.

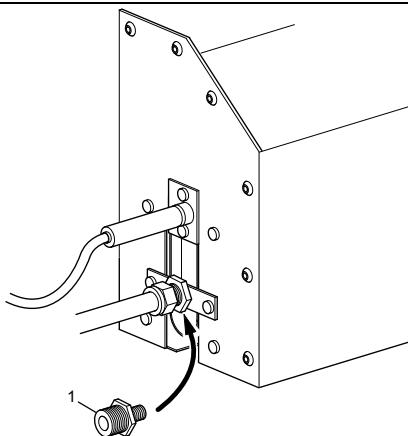
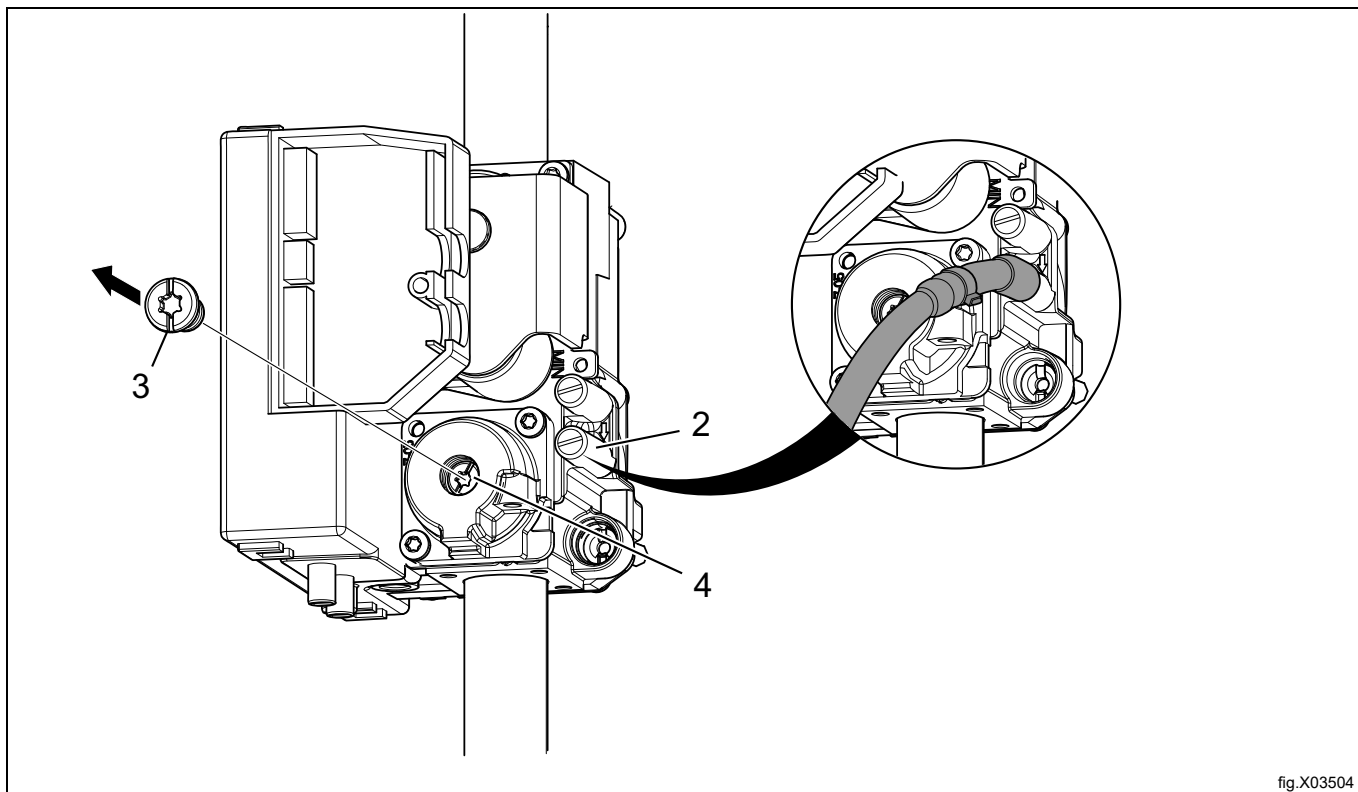


fig.7506A

- Desaperte o parafuso de ramal de medição(2) 1/4 de volta; ligue um manómetro ao ramal de medição e certifique-se de que a ligação está bem apertada, para evitar fugas de ar.
- Certifique-se de que o fluxo de ar/contrapressão estática foi ajustado/a de acordo com a secção "Sistema de evacuação". Ajuste do fluxo de ar, se necessário.
- Ligue a alimentação eléctrica da máquina e seleccione um programa com calor.
- Inicie a máquina.
- Certifique-se de que a pressão do bico está correta de acordo com o tipo de gás, consulte a "Tabela de pressão e ajuste".
- Se a pressão do bico tiver de ser ajustada:
  - Desmonte o parafuso de cobertura (3).
  - Rode o parafuso (4). No sentido dos ponteiros do relógio: aumentar a pressão do bico.
  - Rode o parafuso (4). No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio: diminuir a pressão do bico.



- Verifique se a chama do gás arde de forma regular.
- Coloque o parafuso de cobertura (3).
- Retire o manómetro e aperte o parafuso (2) quando os ajustes estiverem efetuados.
- Volte a instalar o painel traseiro.
- Coloque a etiqueta de gás correta na chapa de características, consulte a secção "Etiqueta de dados".

**Nota:**

**Após a ligação, é necessário verificar todas as juntas. Não poderão existir fugas.**

## 8.7 Etiqueta de características

Se for preciso converter a máquina para outro tipo de gás, deve actualizar-se a etiqueta de características na parte de trás da máquina para que os dados estejam correctos.

Coloque a etiqueta de características incluída no kit de conversão por cima da etiqueta de características, conforme abaixo exibido. Se existir mais do que uma etiqueta de características, selecione a etiqueta com o tipo de gás e com o código do país correctos.

WXXXXX  
Product no.: 9868XXXXXX  
Serial no.: 09XXX / 99XXXXXX  
OC: 09XXXXXX Date: 10XX  
Program: 432XXXXXX, 5XXX  
Type: WN3...WN3XXXX



WXXXXX  
Product no.: 9868XXXXXX  
Serial no.: 09XXX / 99XXXXXX  
OC number: 09XXXXXX Date(YMM): 10XX  
Capacity: X kg  
Type/Model: WN3...WN3XXXX  
Voltage: 380 - 400V 3N ~ 50Hz  
Rated Input: 1,6kW  
~ 10A

ΣQn(Hs) 7 KW PIN NO. 2575DM30491  
AT,BG,CZ,DK,EE,FI,GR,HR,HU,IS,IE,IT,LV,  
LT,LU,PT,RO,SK,SIE,SE,CH,TR : I2H (20MBAR)  
DE,PL,LU : I2E (20/25MBAR)  
GB : I2H (20MBAR) PIN NO. 0359CT4044  
MANIF. PRESS.: 8 MBAR INJECTOR: Ø 2.53  
NATURAL GAS : G20  
(INLET PRESS.: 20-25 MBAR, CAL. VAL. 37780 KJ/M3)

For safety reasons use only genuine spare parts.  

**Made in Sweden**  
 Electrolux Professional AB  
 341 80 Ljungby, Sweden

WXXXXX  
Product no.: 9868XXXXXX  
Serial no.: 09XXX / 99XXXXXX  
OC: 09XXXXXX Date: 10XX  
Program: 432XXXXXX, 5XXX  
Type: WN3...WN3XXXX



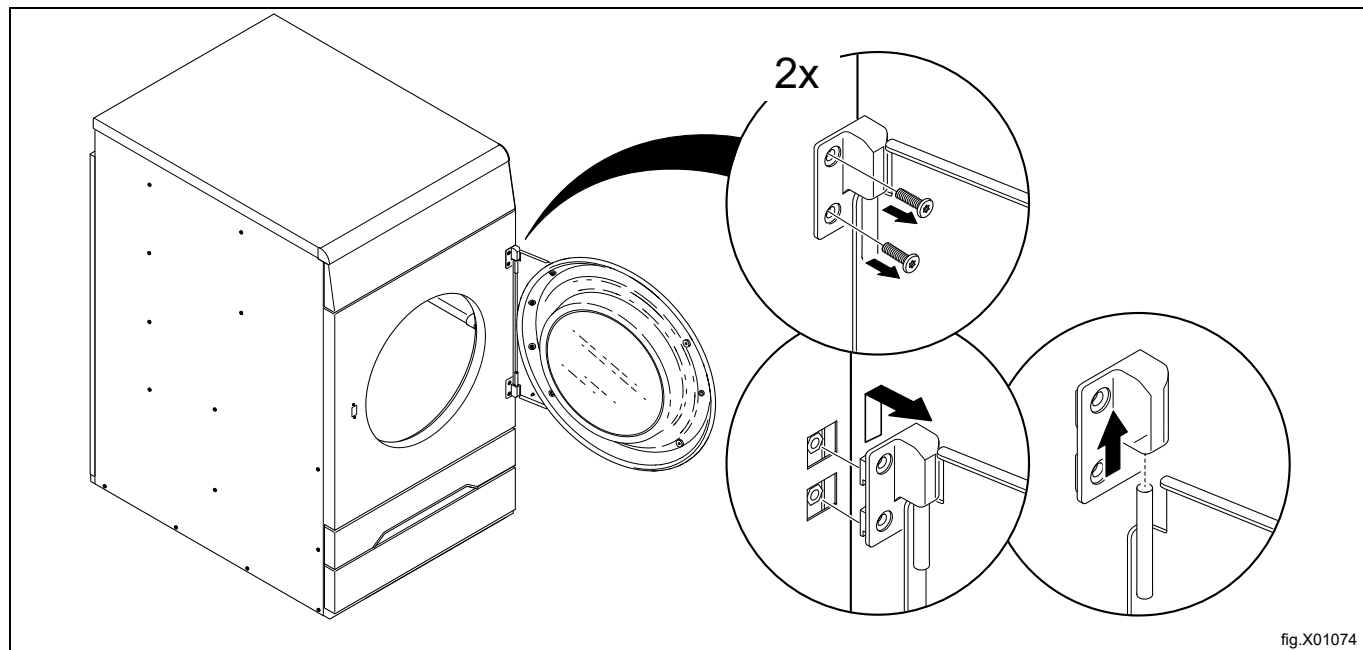
ΣQn(Hs) 7 KW PIN NO. 2575DM30491  
BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GR,IE,IT,  
LT,LU,LV,PT,SK,SI : I3+ (28-30/37MBAR)  
GB : I3+ (28-30/37MBAR) PIN NO. 0359CT4044  
MANIF. PRESS.: 28-30/37MBAR INJECTOR: Ø 1.35 MM  
LPG GAS: G30/G31  
(INLET PRESS.: 28-30/37 MBAR, CAL. VAL. 125810/95650 KJ/M3)

fig.X02291

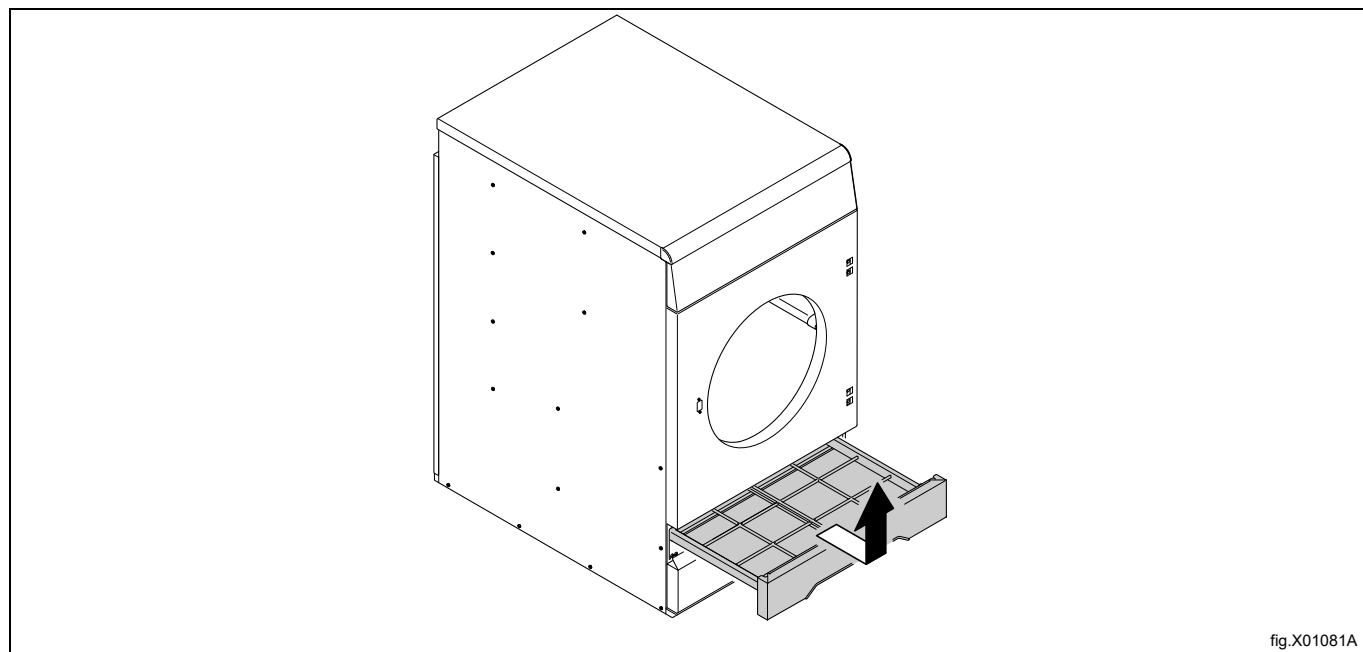
## 9 Inversão da porta

Desligue a alimentação eléctrica da máquina.

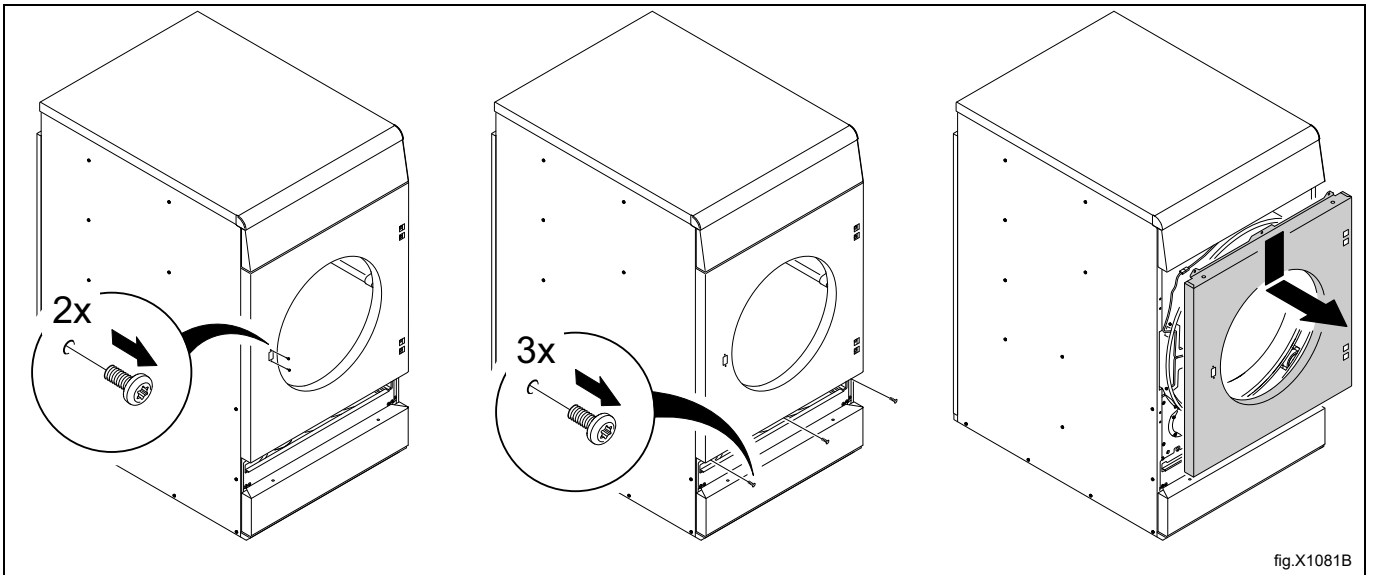
Desmonte as dobradiças e retire a porta. Retire a dobradiça superior em primeiro lugar.



Retire a gaveta do filtro da máquina.



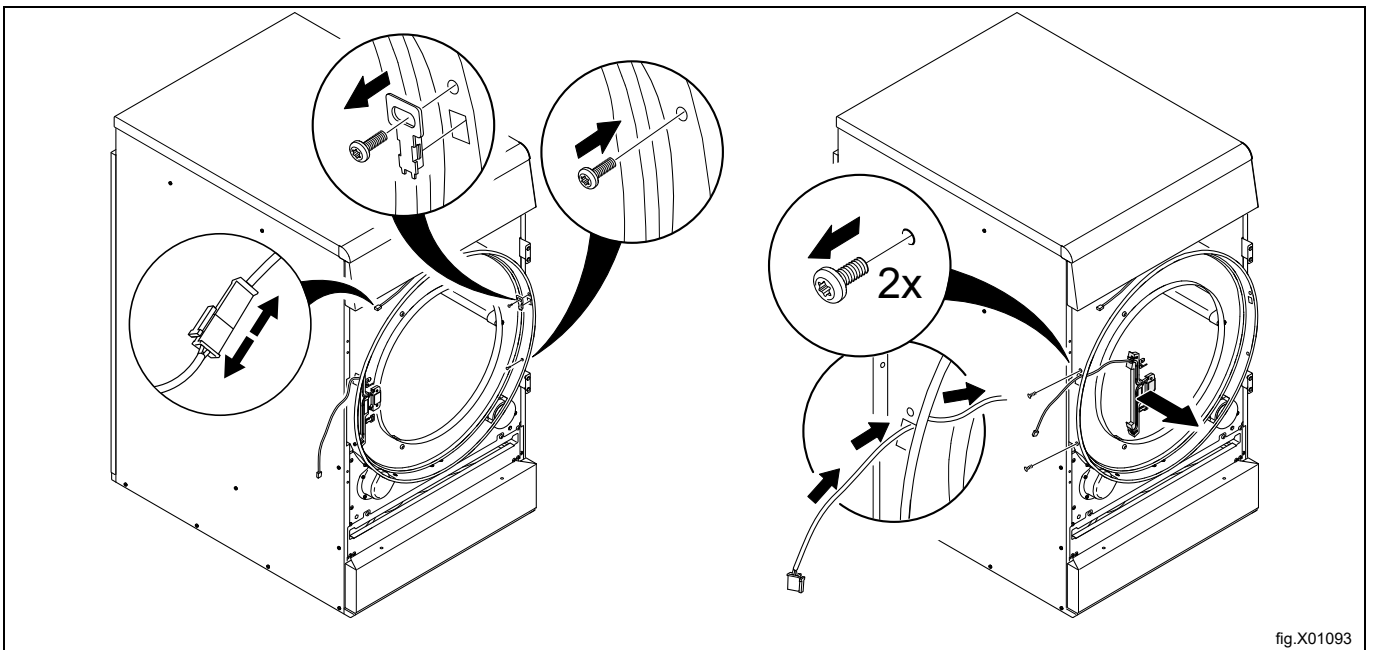
Desinstale o painel frontal.



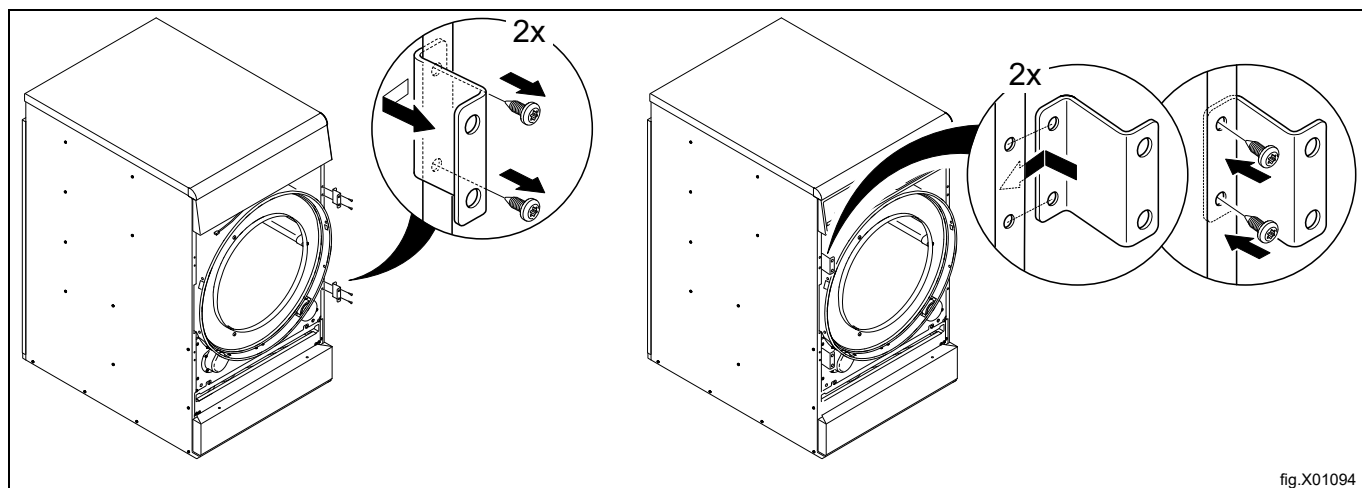
Desligue o cabo do interruptor da porta.

Retire o parafuso superior, a tampa e o parafuso inferior no lado direito.

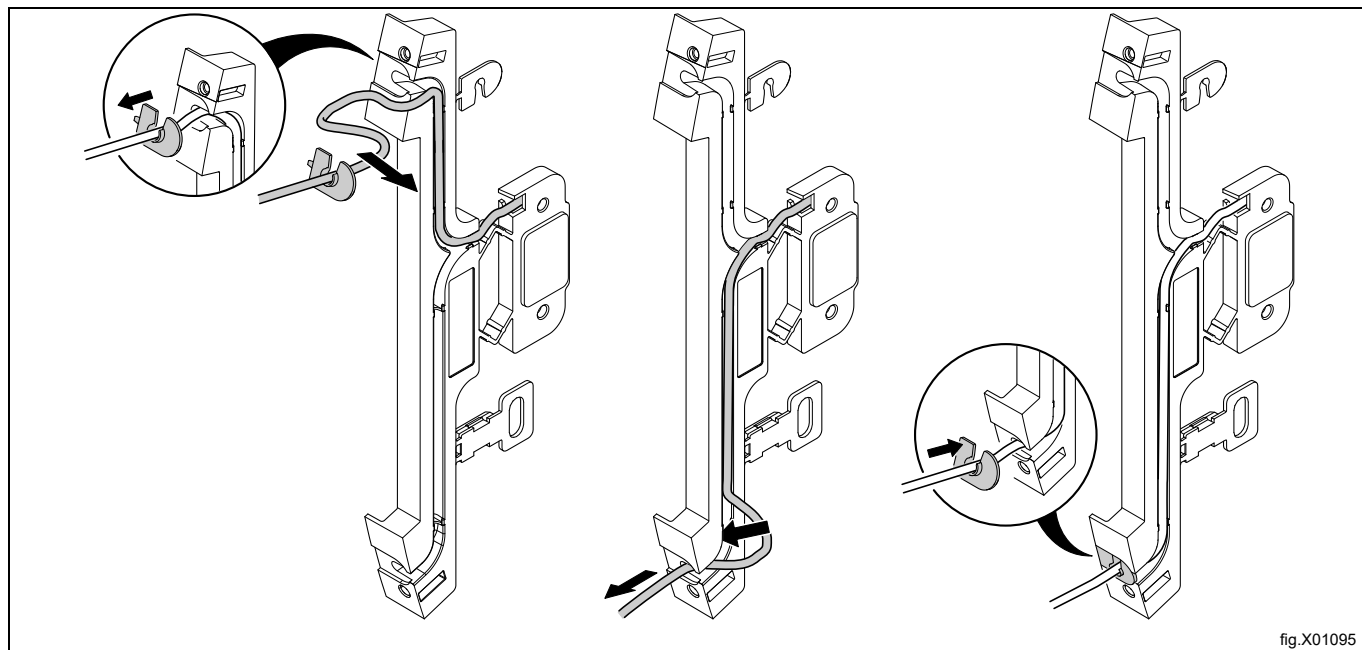
Retire os parafusos no lado esquerdo para libertar o suporte do interruptor de lâminas que fixa o cabo do interruptor da porta. Puxe o cabo do interruptor da porta através do orifício para libertá-lo.



Desmonte os suportes e fixe-os no lado oposto. Certifique-se de que os fixa de acordo com a figura.



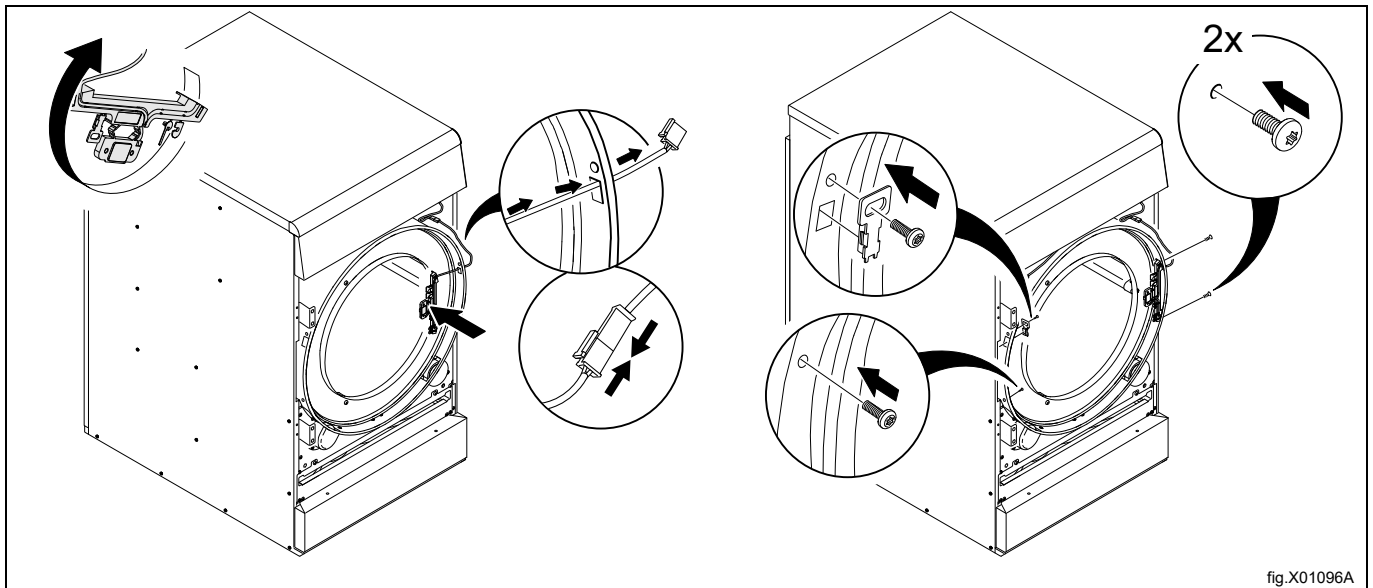
No suporte do interruptor de lâminas, puxe para fora e desloque o cabo do interruptor da porta da posição superior para a posição inferior de acordo com a figura. Certifique-se de que o cabo e a peça terminal estão na posição.



Vire o suporte do interruptor de lâminas ao contrário e monte-o no lado direito. Puxe o cabo do interruptor da porta para fora através do orifício e ligue-o.

Fixe o suporte do interruptor de lâminas com os parafusos no lado direito.

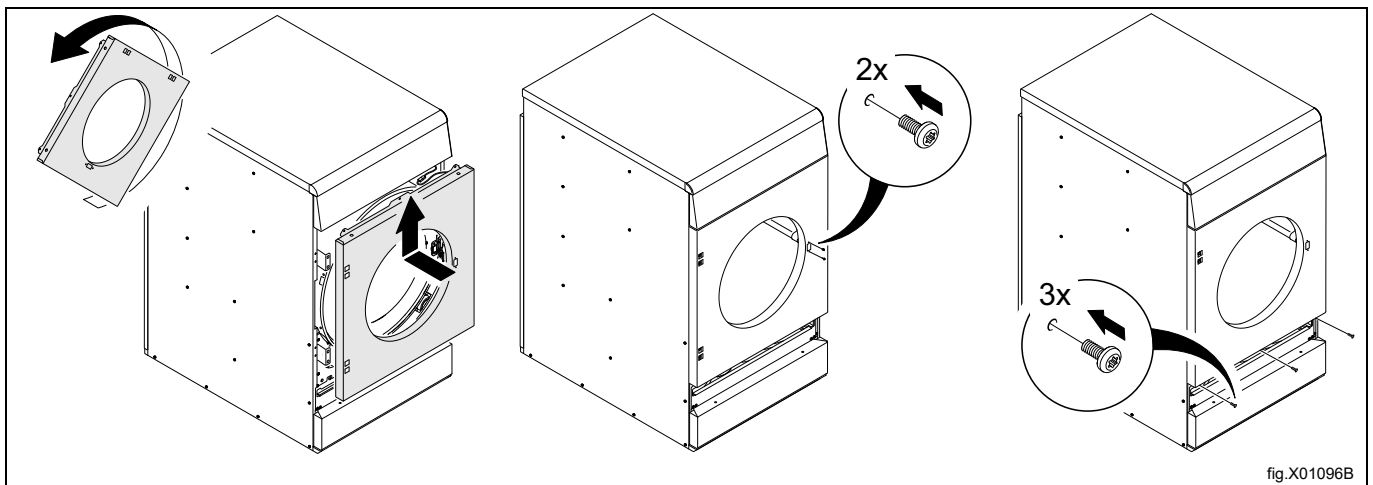
Volte a montar a tampa e fixe o parafuso superior e inferior no lado esquerdo.



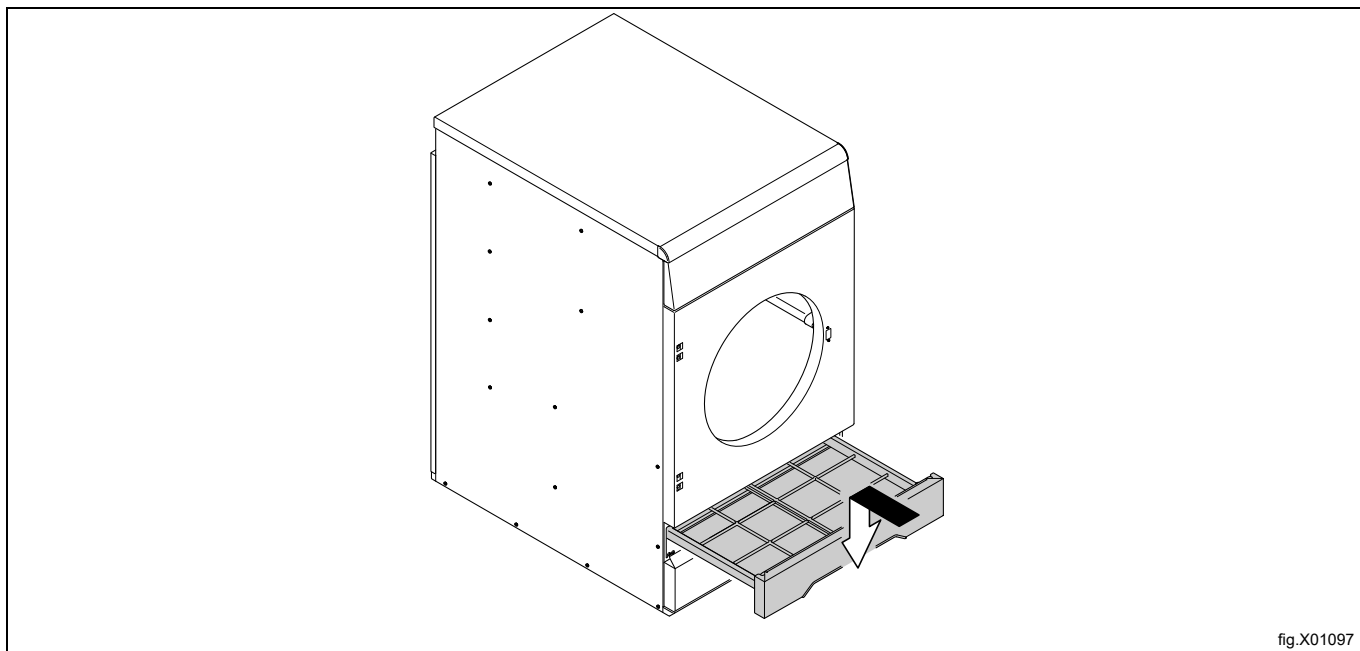
Vire o painel dianteiro ao contrário e volte a montá-lo na máquina.



Certifique-se de que o cabo do interruptor da porta não fica danificado ao voltar a instalar o painel frontal.



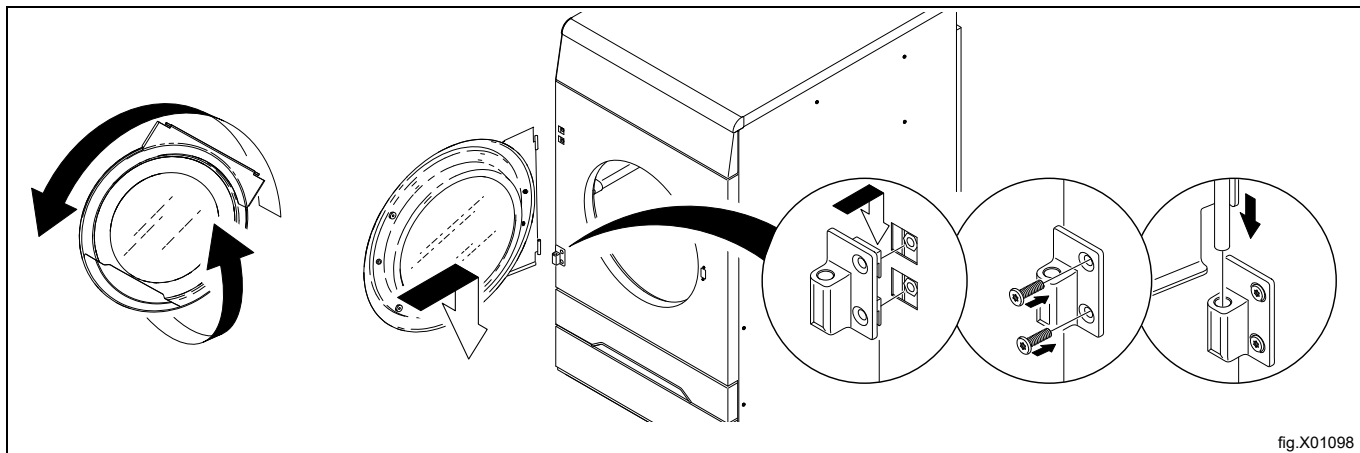
Insira a gaveta do filtro.



Vire a porta ao contrário colocando a parte de dentro de frente para si.

Primeiro, volte a instalar a dobradiça inferior.

Encaixe a porta na dobradiça inferior.



Coloque a dobradiça superior na porta e aperte-a.

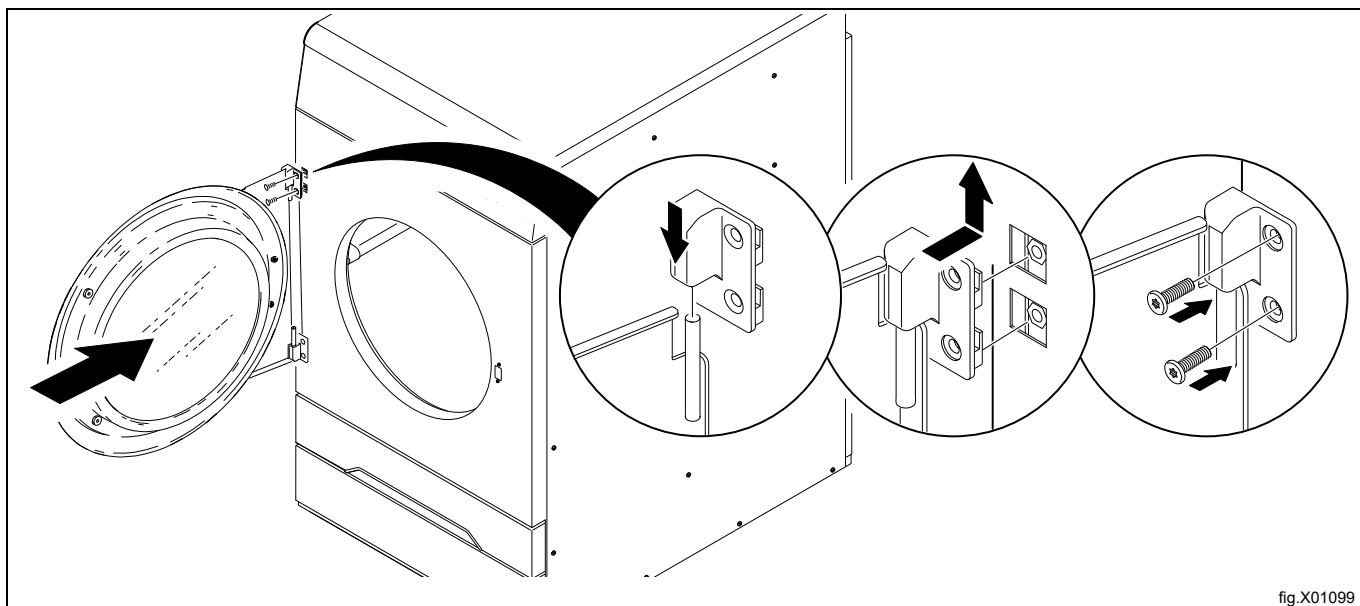


fig.X01099

Ligue a alimentação eléctrica da máquina.

Teste o funcionamento da máquina.

## 10 No primeira vez que for ligada

Quando a instalação estiver concluída e ligada à alimentação pela primeira vez será forçado a realizar as seguintes definições. Quando uma definição estiver concluída irá automaticamente entrar na próxima.

- Selecionar idioma
- Configurar a data e a hora
- Ativar/Descativar o alarme de serviço

Para mais indicações sobre as seguintes definições, consulte o manual de Programação e configuração .

### 10.1 Selecionar idioma

Selecione o idioma a partir da lista apresentada no visor.

Este será o idioma que a mensagens, nomes de programas, etc. serão apresentados.

### 10.2 Configurar a data e a hora

Selecione **SIM** e pressione o botão de controlo para chegar ao menu **TEMPO/DATA**.

Ative o menu **CONFIGURAR TEMPO** e coloque a hora correta.

Guarde as definições.

Ative o menu **CONFIGURAR DATA** e coloque a data correta. Comece por definir o ano.

- Defina o ano. Saia para continuar com uma pressão longa no botão de controlo.
- Defina o mês. Saia para continuar com uma pressão longa no botão de controlo.
- Defina o dia. Saia com uma pressão longa no botão de controlo e, em seguida, guarde com uma pressão longa no botão de controlo.

Saia do menu quando concluído.

## 11 Verificação de função



Deve ser executada apenas por pessoal qualificado.



Deve ser efectuada uma verificação de função após a conclusão da instalação e antes de a máquina estar pronta a ser usada.

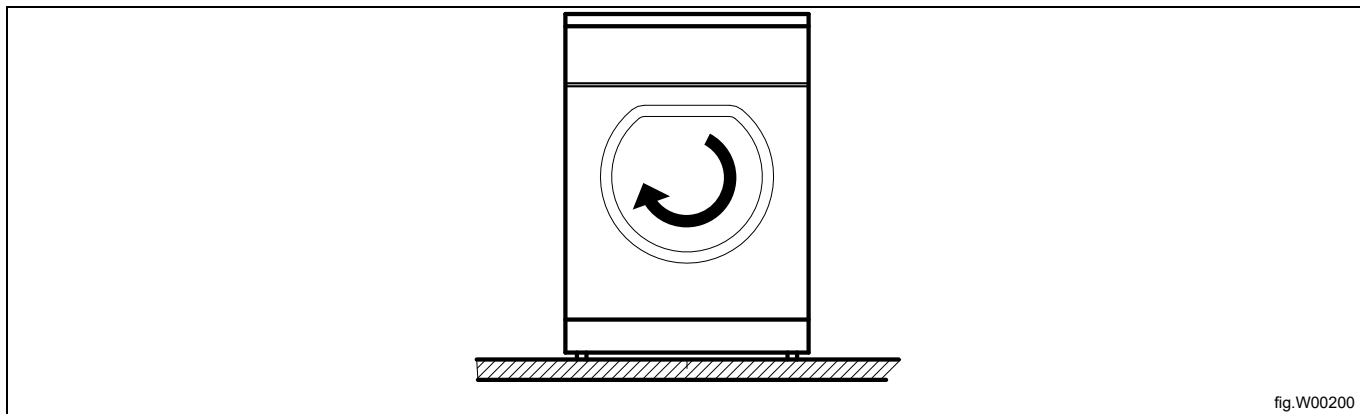
Sempre que tiver sido feita uma reparação, deve ser efectuada uma verificação de função antes que a máquina possa ser efectuada novamente.

### Verifique a paragem automática da máquina

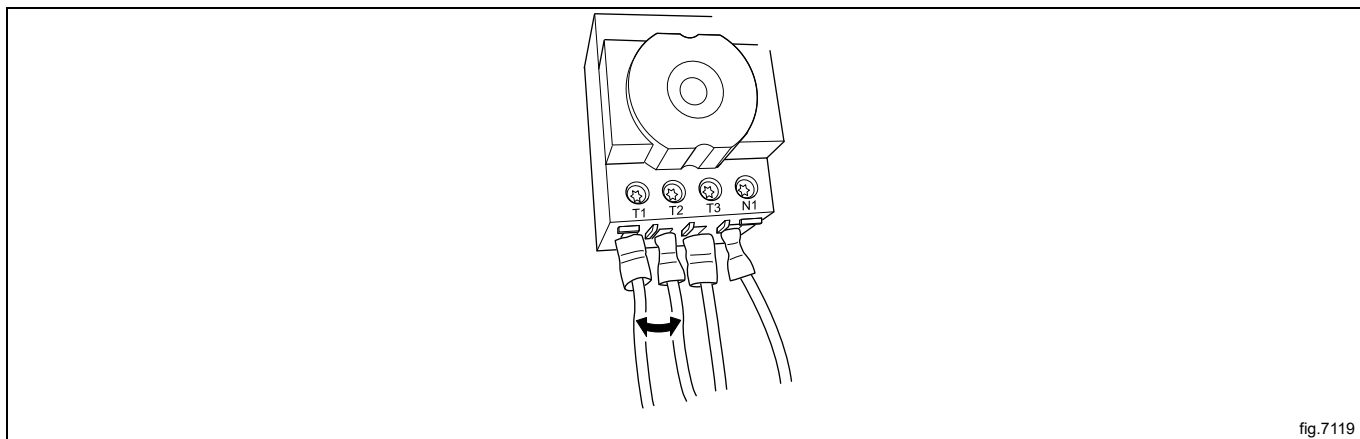
- Inicie a máquina.
- Verifique se os interruptores micro estão a funcionar correctamente:  
A máquina deve parar se a porta for aberta.

## Verifique a direcção da rotação (apenas em máquinas com alimentação trifásica, instalação marítima)

Desmonte o painel superior e inicie um programa. Verifique se o tambor roda na direcção horária.



Se a direcção estiver errada, troque duas das três fases para a esquerda no terminal de ligação.



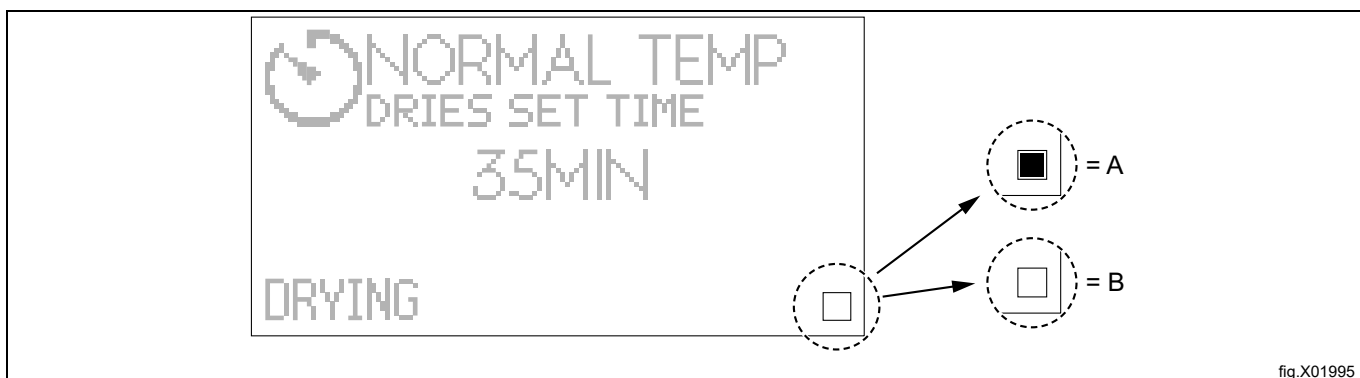
## Verifique o calor

- Deixe a máquina funcionar durante cinco minutos num programa que requer calor.
- Verifique se o aquecimento funciona abrindo a porta e verificando com a mão se há calor no tambor.

Durante um ciclo de secagem, quando o quadrado no canto inferior direito estiver totalmente assinalado, indica que a unidade de aquecimento está ativa/ON. A unidade de aquecimento pode ser de tipo bomba de gás, elétrica, vapor ou calor.

Se a caixa quadrada não estiver assinalada, não significa que a unidade de aquecimento está anormal. Esta caixa está apenas a monitorizar o estado da unidade de aquecimento e mostra se está Ativa/ON ou Inativa/OFF.

- A = Ativa/ON
- B = Inativa/OFF



**Pronta a usar**

Se todos os testes estiverem OK, a máquina está agora pronta a usar.

Se alguns dos testes detetarem problemas, deficiências ou erros, contacte a sua empresa de assistência ou o seu fornecedor local.

## 12 Instruções para a eliminação

### 12.1 Reciclagem e eliminação de aparelhos

#### 12.1.1 Reciclabilidade

Os nossos aparelhos são fabricados com uma percentagem significativa de metais recicláveis (tais como o aço inoxidável, o ferro, o alumínio, a chapa galvanizada, o cobre, etc.), que podem ser recuperados através dos sistemas de reciclagem locais, em conformidade com a regulamentação em vigor no país de utilização.

Os regulamentos nacionais relativos à eliminação de resíduos podem variar. A eliminação do aparelho deve, portanto, ser efetuada em conformidade com a legislação aplicável e com as diretivas emitidas pelas autoridades competentes do país onde o aparelho é desativado.

Os componentes do aparelho devem ser separados e eliminados de acordo com a sua composição material (por ex., metais, óleos, gorduras, plásticos, borracha, gases refrigerantes, placas isolantes e outros materiais isolantes, lâ de vidro, LED, etc.) e em total conformidade com os regulamentos locais e internacionais aplicáveis em matéria de gestão de resíduos.

Os compressores podem conter óleos e fluidos refrigerantes - são resíduos especiais e têm de ser reciclados de acordo com os regulamentos locais.

#### 12.1.2 Procedimento de eliminação de aparelhos e recuperação de componentes/ /materiais

Este produto não deve ser simplesmente eliminado no meio ambiente no final do seu ciclo de vida; é imperativo, em vez disso, eliminá-lo de acordo com os regulamentos ambientais locais ou, de preferência, entregá-lo inteiro num centro de reciclagem autorizado.

Todos os componentes removidos, incluindo portas e outras partes estruturais, devem ser entregues juntamente com o aparelho a um centro de reciclagem ou desmantelamento autorizado.

O centro de desmantelamento/reciclagem aplicará as tecnologias e os métodos mais avançados de que dispõe para desmontar eficazmente os produtos com vista à sua melhor reciclagem.

Note-se que as placas de circuitos impressos, os motores elétricos ou outros componentes identificados na legislação da União Europeia como tendo um elevado potencial de valorização de matérias-primas críticas devem ser objeto de tratamento específico.

Em caso de dúvidas ou perguntas, contacte sempre o serviço de apoio ao cliente de referência.

Antes de eliminar o aparelho, inspecione cuidadosamente o seu estado físico e de conservação, verificando se existem fugas de líquidos ou gases, bem como peças partidas que possam constituir um perigo durante o seu manuseamento e posterior desmontagem.



O símbolo no produto indica que este não deve ser tratado como lixo doméstico mas sim corretamente eliminado, de modo a evitar quaisquer consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o revendedor ou agente local, o serviço de Apoio ao Cliente ou o responsável pela eliminação de resíduos.

#### Nota:

Quando o aparelho for desmantelado, qualquer marcação, o presente manual e outros documentos do aparelho devem ser destruídos.

## 12.2 Eliminação da embalagem

O tratamento das embalagens deve ser feito em conformidade com as normas vigentes no país de utilização do aparelho. Todos os materiais utilizados para a embalagem são compatíveis com o meio ambiente.

Os componentes podem ser armazenados, reciclados ou queimados em segurança numa central de incineração de resíduos adequada. As peças de plástico recicláveis estão marcadas como os exemplos seguintes.

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Polietileno: <ul style="list-style-type: none"><li>• Embalagem exterior</li><li>• Saco de instruções</li></ul> |
|  | Polipropileno: <ul style="list-style-type: none"><li>• Fitas</li></ul>                                         |
|  | Espuma de poliestireno: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cantoneiras de proteção</li></ul>              |





Electrolux Professional AB  
341 80 Ljungby, Sweden  
[www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com)